La LIBERTÉ

Vol. 90 n°20 • du 14 au 20 août 2003 • SAINT-BONIFACE
88 ¢ + taxes

Ainsi swat-il!

C'est pour offrir un meilleur service à sa clientèle que le propriétaire de l'entreprise d'extermination SWAT, Joël Gosselin, a vendu des parts de son commerce.

■ Page 15.

Citation de la semaine

« Peu importe la couleur de ta peau, ton sang est rouge. »

Coiffeuse de métier, Chantal Husson s'improvise psychologue. Entre deux coups de ciseaux, elle tend l'oreille aux nombreuses histoires de ses clients.

■ Page 15.

Le SOMMAIRE

Comment nous joindre?
Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1 800 523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Peter Liba fait du théâtre

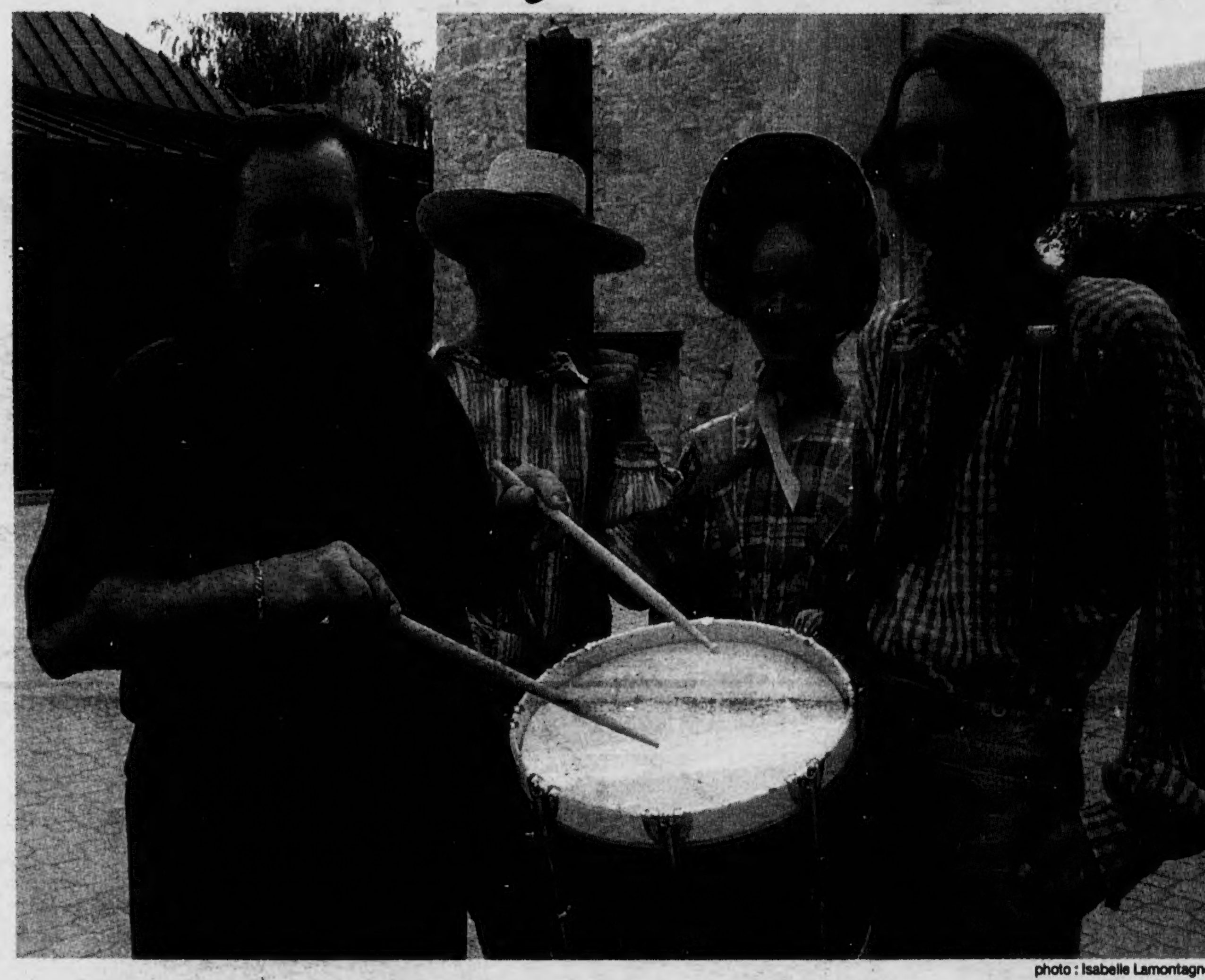


photo : Isabelle Lamontagne

Le lieutenant-gouverneur du Manitoba, Peter Liba, s'est prêté au jeu des acteurs de la pièce *Sur les traces de Riel*, dans le cimetière de la Cathédrale de Saint-Boniface, le 7 août. Il a assisté à une représentation de cette œuvre, qui fait revivre des personnages historiques français et métis fondateurs de la province.

Deux poids, deux mesures

La compagnie de câblodistribution Shaw Cable aurait établi deux tarifs différents pour ceux qui désirent capter les canaux francophones TV5 et RDI. En fait, tout dépendrait de votre lieu de résidence. Habitez-vous à l'est ou à l'ouest de la rivière Rouge?

■ Page 3.

Un siècle sur la selle!

Le Tour de France fête son 100e anniversaire. Et pour marquer cet important jalon, l'Alliance française du Manitoba vous propose l'exposition *Les géants de la route*. Suivez le peloton!

■ Page 7.

SAINTE-ÉLIZABETH

Portes ouvertes sur le passé

Après plus d'un an de travaux de restauration, l'église de Sainte-Élizabeth ouvre ses portes au grand public.

Daniel BAHUAUD

Les résidants et anciens résidants du hameau de Sainte-Élizabeth pourront enfin visiter l'église où se réunissaient autrefois leurs ancêtres, grâce au travail entamé par un groupe de Franco-Manitobains qui ont voulu préserver leur héritage canadien-français et catholique. En effet, le Comité Sainte-Élizabeth vous convie à l'ouverture officielle de l'édifice, qui aura lieu le dimanche 24 août. (1)

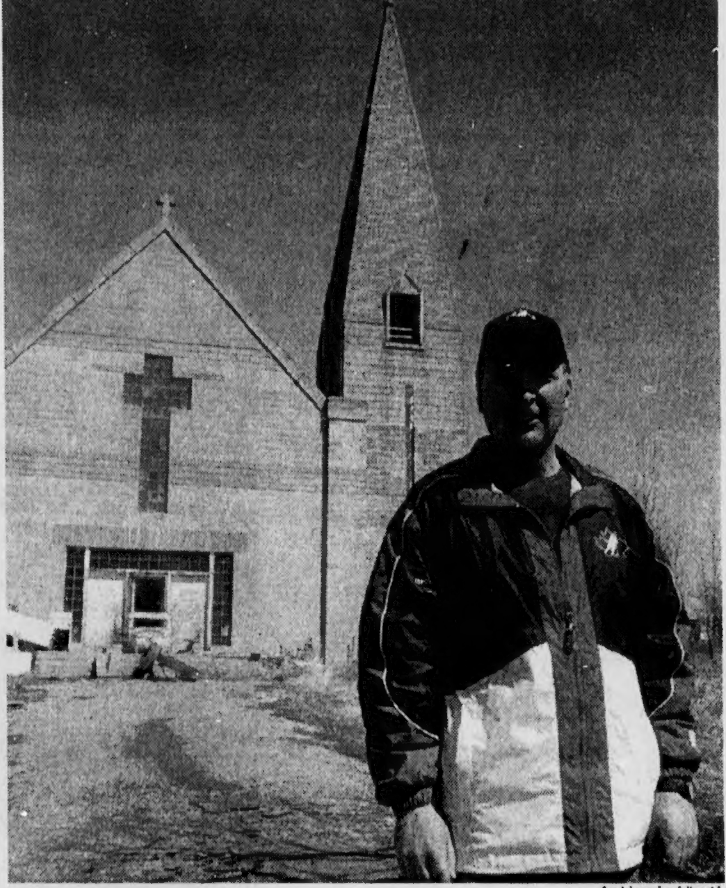
« Nous célébrerons la messe à 11 h à l'intérieur de l'église, souligne le président du comité, Gabriel Collette, non sans fierté. Suivra un pique-nique au grand air. Tous sont invités et sont priés d'apporter leur propre nourriture et de se joindre à la fête. Je crois que tous seront épatés du travail qui a été fait. L'église a non seulement été nettoyée, mais rafistolée aussi. Tout a été réparé et repeint, à l'exception du plafond, qui a toujours besoin d'une bonne couche de peinture. Mais tout est là, y compris l'ancien autel et les bancs, que nous pourrons utiliser jusqu'à la construction de la nouvelle église de Barrens River.

« La fête aura lieu beau temps, mauvais temps, poursuit-il. Tout le monde est invité, surtout les plus jeunes. C'est important de leur transmettre la fierté qu'éprouvent les Franco-Manitobains pour leurs ancêtres. Notre but est de permettre aux personnes intéressées de se rendre à Sainte-Élizabeth, de visiter le cimetière et l'église et d'apprécier cet endroit tranquille où reposent plusieurs générations de Canadiens-français. Quant à cette journée portes ouvertes, nous aimerions qu'elle devienne un événement annuel. Ce serait un excellent endroit pour célébrer le centenaire de l'arrivée de nos ancêtres en terre manitobaine. Un jour, le comité pourrait peut-être ériger un petit abri pour les gens qui veulent pique-niquer. »

On se rappellera que l'église de Sainte-Élizabeth, construite en 1951, a été achetée le 18 août 2002 par le diocèse de Saint-Boniface, qui l'avait d'abord vendue en 1992 en raison de la faible population de la région. L'église a ensuite été endommagée en 1997 lors de « l'Inondation du siècle ». Notons cependant que le cimetière appartient toujours au diocèse de Saint-Boniface.

L'idée de restaurer l'église a d'abord été lancée par Gabriel Collette, un résidant de Saint-Malo, lors d'une visite au village natal de son père, de son grand-père et de son arrière-grand-père. « L'église est fabriquée de briques et de béton, souligne Gabriel Collette, alors elle est toujours solide. Sa restauration était donc possible. C'est un projet important. Trop souvent, les petits hameaux d'autrefois ont tout simplement disparu sans que personne ne fasse quelque chose pour souligner le fait que plusieurs générations de Manitobains y ont passé toute leur vie. On ne réalise pas ce qu'on a avant de l'avoir perdu. »

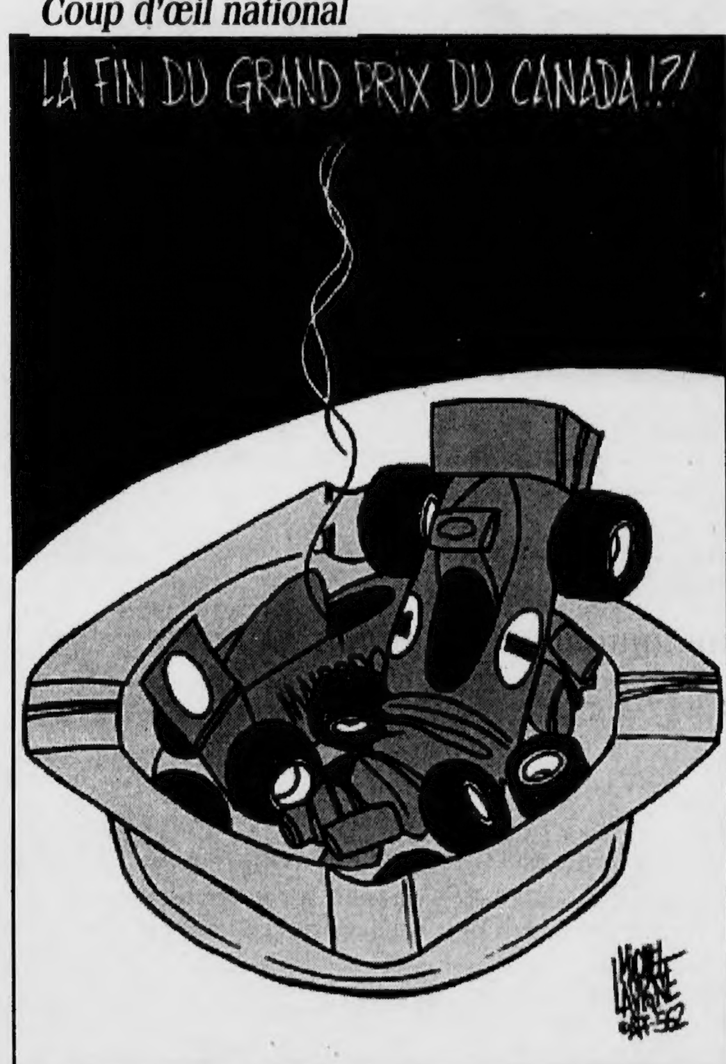
(1) Pour plus de renseignements, veuillez composer le 347-5218.



Archives La Liberté

Gabriel Collette : « Nous voulons permettre aux personnes intéressées de se rendre à Sainte-Élizabeth, de visiter le cimetière et l'église et d'apprécier cet endroit tranquille où reposent plusieurs générations de Canadiens-français. »

Coup d'œil national



La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le jeudi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directeur et rédacteur en chef : **Pascal DUBÉ** ■ Adjointes au rédacteur en chef : **Mylène CRÊTE** et **Dominique PHILIBERT** ■ Journaliste : **Jean-François BRULOTTE** ■ Journaliste et correcteur : **Stéphane MICHAUD** ■ Stagiaire : **Isabelle Lamontagne** ■ Chef de la production : **Véronique TOGNERI** ■ Infographiste : **Martin LAJOIE** ■ Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Bicolo : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Publicité : **Inné DICKO** ■ Projets spéciaux : **Daniel BAHUAUD** ■ Développement de photos : **Hubert PANTEL**.

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ **Téléphone : (204) 237-4823** ■ Sans frais : **1 800 523-3355** ■ Télécopieur : **(204) 231-1998**.

L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi 17 h. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://journaux.apf.ca/laliberte/** ■ Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** ■ Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** ■ Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

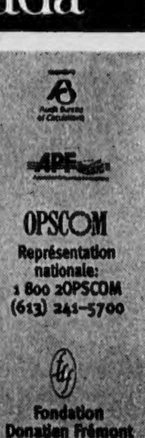
L'abonnement annuel: **Manitoba : 28,50 $** (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada : 32,10 $** (TPS incluse) ■ **États-Unis : 90 $** ■ **Outre-mer : 125 $** ■ Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach.**

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

N° de la convention : 40012102 ■ PAP 7996

ISSN 0845-0455



CÂBLODISTRIBUTION

De quel côté de la rivière habitez-vous?

Pour les francophones du Manitoba, le câble, qui offre des canaux en français, ne constitue pas un luxe. Mais certains payeraient-ils plus cher que d'autres pour le même service?

Dominique PHILIBERT

Les citoyens qui résident du côté est de la rivière Rouge paieraient à la compagnie Shaw Cable un supplément significatif de 14,24 $, pour l'obtention de deux postes francophones additionnels, soit les canaux TV5 (74) et RDI (70). Alors que ceux qui habitent du côté ouest bénéficieraient de ces mêmes postes, simplement en réglant le tarif de base de 21 $ plus taxes.

C'est du moins ce qu'affirme une résidante de Saint-Boniface, Catherine Holmes, qui s'est rendu compte de la situation alors qu'elle discutait de la dernière augmentation des tarifs de la compagnie de câblodistribution avec une amie qui demeure dans le quartier de Charleswood, à l'ouest de la rivière Rouge.

Le tarif de base de Shaw Cable pour l'obtention de 33 postes, dont CBWFT (10) et TVA (50), est offert depuis un mois aux résidants de Saint-Boniface au coût de 21 $ plus taxes. « Si nous voulons obtenir l'accès aux postes francophones RDI (70) et TV5 (74), nous devons nous prévaloir de leur menu numéro un, qui inclut également les canaux anglophones 14 à 21, remarque la professeure à la retraite, Catherine Holmes. Le tout est alors proposé au coût additionnel de 14,24 $. Le total facturé pour capter ces deux postes additionnels en français est donc de 35,24 $ plus taxes.



photo : Dominique Philibert

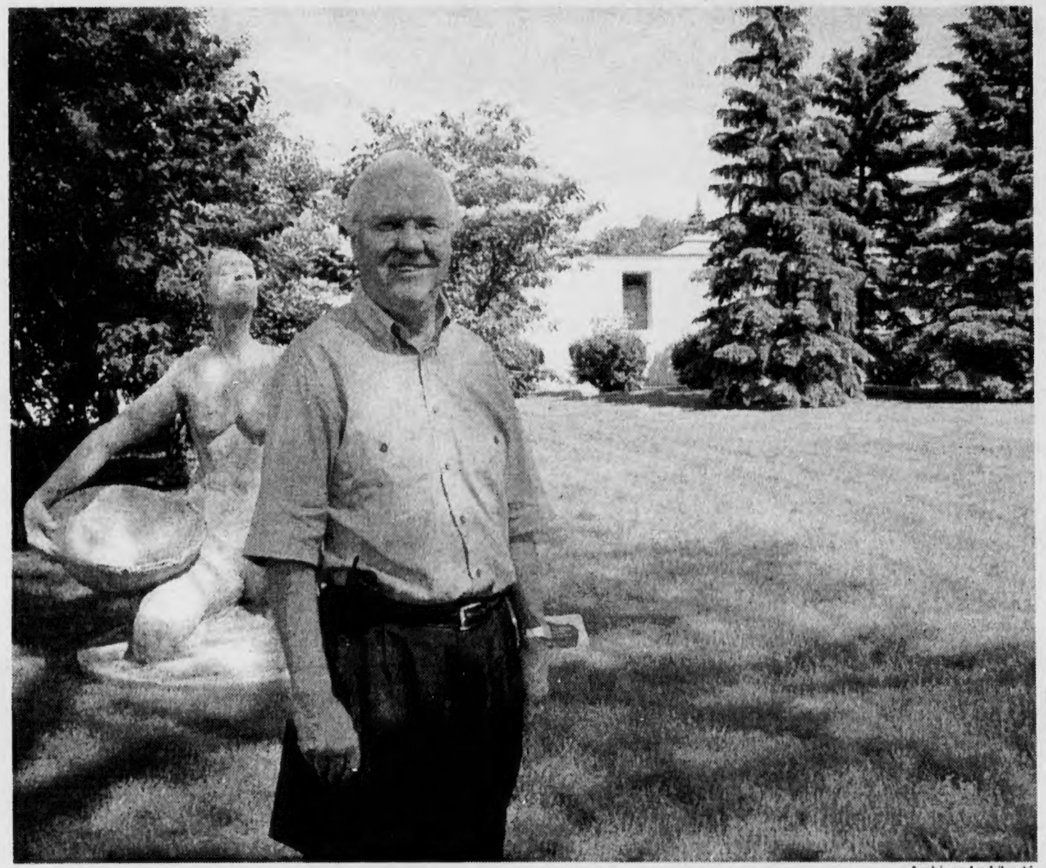
Shaw Cable exigerait un supplément pour l'obtention des canaux 70 et 74, aux résidants qui demeurent du côté est de la rivière Rouge.

« J'ai tout de suite écrit une lettre à la compagnie, exprimant mon mécontentement devant leur politique de facturation, poursuit-elle. C'est discriminatoire. Il y a quelques années, il existait deux compagnies de câblodistribution, Vidéon et Shaw. Cette dernière a acheté sa concurrente, mais a conservé le système des deux facturations. La seule explication possible est qu'elle veut sûrement prendre avantage de la situation, du fait qu'il y a beaucoup plus de francophones à Saint-Boniface. »

Catherine Holmes a voulu obtenir des réponses. « J'ai tout d'abord posé des questions aux agents du service à la clientèle de Shaw Cable à Winnipeg, mais personne n'a pu me répondre, car le siège social est à Calgary, signale-t-elle. Et ils n'ont jamais donné suite à ma lettre. » *La Liberté* a également tenté de son côté d'obtenir des renseignements sur cette procédure de facturation, mais sans succès. Au moment d'écrire ces lignes, le président de Shaw Cable, Peter Bissonnette, n'avait toujours pas répondu à nos nombreux appels.

Catherine Holmes a également adressé une plainte au bureau du député provincial de Saint-Boniface, Greg Selinger. Et elle a, en dernier recours, frappé à la porte du Commissariat aux langues officielles, à Winnipeg. « J'ai reçu, à la fin du mois de juillet, une lettre mentionnant que le dossier avait été confié à un agent du bureau du Commissariat à Ottawa, dit-elle. Depuis, je n'ai eu aucune nouvelle… »

Rejointe à Ottawa, la responsable des relations avec les médias du Commissariat aux langues officielles, Catherine Scott, mentionne qu'aucun enquêteur ne peut divulguer de l'information relativement à une plainte. « Dans le cas présent, la plainte est adressée à une compagnie privée, explique-t-elle. Nous ne pouvons donc pas faire d'enquête, mais nous allons écrire, dans les plus brefs délais, une lettre au président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), pour l'informer de cette plainte afin qu'il examine la question. Ce sera au CRTC de voir si cette pratique est conforme ou non aux règlements fédéraux. »



Archives La Liberté

Raymond Poirier honoré

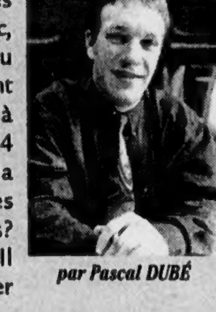
L'entrepreneur franco-manitobain Raymond Poirier a été fait membre de l'Ordre du Canada, le 5 août par la Gouverneure générale du Canada, Adrienne Clarkson. Il recevra sa médaille lors d'une cérémonie qui aura lieu à Rideau Hall à Ottawa, dans les prochains mois. Francophone engagé, Raymond Simard a, entre autres, été président de la Société franco-manitobaine et de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba. Il est un des membres fondateurs de la Fédération des francophones hors-Québec ainsi que de la Commission nationale des parents francophones du pays.

Éditorial

Fête nationale des Voyageurs?!?

Les Acadiens ont le 15 août. Les Québécois, le 24 juin. La Saskatchewan a depuis plusieurs années une fête fransaskoise et maintenant l'Alberta fait de même. Et nous, les Franco-Manitobains, c'est pour quand, notre fête nationale?

À La Broquerie, on souligne encore la Saint-Jean-Baptiste. Mais avec toute les sous-entendus politiques qui entourent maintenant les célébrations au Québec, les francophones du Canada ne s'identifient plus nécessairement à cette date. Donc, le 24 juin est-il toujours la fête nationale des Canadiens français? Plus vraiment. Il faudrait alors trouver autre chose.


par Pascal DUBÉ

C'est d'ailleurs ce qu'ont fait les Acadiens des Maritimes. Que vous soyez au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, à l'Île du Prince-Édouard ou à Terre-Neuve et Labrador, tous les Acadiens fêtent le 15 août. Devrions-nous nous joindre à eux et souligner la fête de l'Assomption? Peut-être, mais les différences culturelles entre nos deux communautés sont, à mon avis, trop grande pour que l'on ait une fête commune.

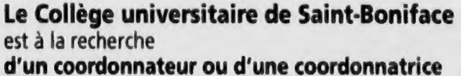
Alors pourquoi pas une autre date, le 14 février, par exemple? En plus d'être la Saint-Valentin, cette journée coïncide presque toujours avec la première semaine de festivités du Festival du Voyageur. La ceinture fléchée deviendrait en quelque sorte notre emblème, un peu comme l'étoile pour l'Acadie. On pourrait organiser un défilé sur le boulevard Provencher, comme ceux de la Saint-Jean-Baptiste ou du Carnaval de Québec ou du grand tintamarre acadien!

Mais le Festival existe déjà; il faut trouver autre chose. Et puis, il y a tous les frileux qui ne participeront jamais à ce genre d'événement, se plaignant qu'il fait toujours trop froid. Non, ça nous prend un événement estival.

J'ai trouvé! Transformons le Festival Chantecler en fête nationale. C'est ce que font déjà les Fransaskois et les Franco-Albertains. Ils organisent une fin de semaine et la transforment en fête culturelle identitaire. Pourquoi on ne ferait pas la même chose ici?

En plus de la programmation musicale, on pourrait inviter les écoles à venir présenter leur spectacles de fin d'année. Et pourquoi pas faire de même avec les troupes du Théâtre des aînés? On pourrait en profiter pour procéder au dévoilement des nouveaux membres du Temple de la renommée de la culture et des Prix Riel. Ça deviendrait le grand spectacle de la francophonie manitobaine. Notre 24 juin ou 15 août à nous...

Mais je sais très bien que cela n'arrivera jamais. Si tout le monde tient tant à organiser son événement de façon indépendante, c'est que tout un chacun tient à son petit cinq minutes de gloire. Rien de mal là-dedans. Mais cela ne m'empêchera pas de rêver, un jour, à une fête nationale des Franco-Manitobains...





À VOUS la parole

Du tac au ZAC

Monsieur le rédacteur,

Il nous fait plaisir de voir dans la lettre de Mme Yvette Saurette, « Fiers du Quartier français? », dans *La Liberté* du 17 au 23 juillet, que certains résidants de notre communauté se préoccupent du boulevard Provencher et sont prêts à faire connaître leurs préoccupations. Nous, le conseil d'administration de la ZAC Quartier français, partageons cet engagement envers la communauté aussi bien qu'envers le boulevard lui-même.

Dans sa lettre, Mme Saurette fait mention de la ZAC du vieux Saint-Vital et compare ce qu'elle voit là à ce qu'elle voit sur le boulevard Provencher. Voici un petit historique sur la ZAC Quartier français. La ZAC est composée de tous les commerces de la zone, exception faite des organismes à but non lucratif tels que MAST, les Services à l'enfance et à la famille, le CCFM, le CÉDEM et ainsi de suite. Les objectifs du conseil d'aministration selon le règlement municipal 8111/2002 de la Ville de Winnipeg sont :

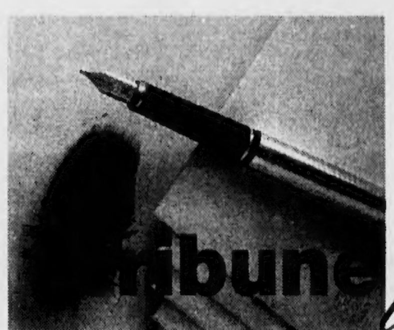
(a) d'embellir, d'améliorer et de maintenir la propriété immobilière de la Ville dans la zone assujettie à l'autorité du Conseil de ville et;

(b) de promouvoir les améliorations et le développement économique dans la zone.

Notre budget provient complètement d'une cotisation que les membres s'imposent à eux-mêmes et, puisque nous n'avons pas le Safeway, le Superstore, les hôtels, la station de télévision Global et nombreux autres commerces qui contribuent à la ZAC du vieux Saint-Vital, notre budget d'environ 24 000 $ par année est considérablement moindre que celui dont elle et bien d'autres ZAC profitent. Une partie de nos fonds va à la publicité et à la promotion des entreprises locales, des activités que le public ne remarque et n'apprécie pas nécessairement. Une somme va à la promotion d'organisations et d'artistes locaux, telles que la commandite du Sentier d'hiver du Festival du Voyageur, Musique@Midi, une bourse pour le Collège Louis-Riel et ainsi de suite. D'autres fonds sont utilisés dans des projets pour embellir notre zone, par exemple les lumières blanches sur les édifices, les arbres et lumières sur le boulevard Provencher à Noël, un partage des coûts pour les peintures murales, ainsi que plus de 2 000 $ pour les fleurs et les pots de fleurs sur le boulevard et les trottoirs. En plus de prendre soin des fleurs, notre Équipe verte s'occupe du montage et du démontage pour Musique@Midi, de la peinture des bancs, des pots de fleurs et des clôtures en fer forgé, des parterres sur les rues Langevin et Taché et de bien d'autres tâches que le public en général ne voit pas. Nous aimerions prendre profiter de l'occasion pour féliciter les deux jeunes femmes de notre Équipe verte, pour un travail bien accompli.

Rappelez-vous que ce que vous voyez sur le boulevard Provencher est rendu possible par les commerces de cette communauté et par leur imposition à la ZAC, car nous ne recevons aucun fonds de la Ville ou d'aucun autre groupe ou organisme. Nous n'avons pu bénéficier de subventions d'infrastructure comme les ZAC du vieux Saint-Vital ou de Norwood Grove. En plus de ce que la ZAC Quartier français a contribué, il y a des membres de la ZAC ainsi que des non-membres qui ont planté des fleurs devant leur local et qui ont démontré leur engagement envers la communauté. Donc en terminant, si vous voulez voir davantage de belles choses sur le boulevard, appuyez vos entreprises locales, demandez à la Ville de partager quelques-uns des coûts. Nous apprécions les groupes à but non lucratif tels que le Festival du Voyageur, qui nous aident dans certains projets et nous sommes ouverts à tout autre groupe qui est exempt de l'imposition à la ZAC, mais qui veut contribuer et participer volontairement à promouvoir et à améliorer le Quartier français.

Au nom de la ZAC Quartier français
Tom Scott
Vice-président
Saint-Boniface (Manitoba)
Le 5 août 2003



Départ d'une future ambassadrice...

par Janis Locas

Paraît-il qu'on entend de moins en moins l'expression « maudit Québécois » au Manitoba. Les Québécois se sont-ils assagis? Ou les Manitobains sont-ils plus patients? Moi, j'en croise à tous les jours. Il en arrive quelques-uns à chaque mois avec ce qu'il faut de présomption, de tape-à-l'œil et la conviction de tout connaître dans cette province qu'ils comprennent à peine. Ils resteront environ deux ans, ne rêveront que de retourner dans l'Est, et ne débuteront jamais une phrase autrement que par « Oui, mais à Montréal... »

Ils pesteront contre Winnipeg, en oubliant que cette ville est le point tournant de leur carrière. Ah, jamais vu du monde conduire aussi mal, c'est quoi ces pick-up tout partout, pis c'est pas la même bouffe, pis c'est plate, pis c'est laitte, pis c'est frette, pis c'est loin, pis (encore) c'est pas comme Montréal! Au moins, ils en profiteront pour enseigner aux Franco-Manitobains comment il faut vivre en français. Trop généreux.

Je suis moi-même assez digne représentante de mon espèce. Une femme de l'Est, avec ce qu'il se doit d'ego, d'artificialité, de sang-froid et bien sûr de supériorité. Une femme libérée, carriériste, sans grands principes moraux. Une vraie de vraie maudite Québécoise.

Vous me voyez venir... La maudite Québécoise va nous raconter sa métamorphose en Franco-Manitobaine. Rassurez-vous, l'identité québécoise ne disparaît pas comme ça. Voudrait-on s'en débarrasser, c'est une tache de naissance. Parfois bien dissimulée, mais tenace comme une gomme sous son soulier.

Le Québécois ne changera pas. La seule bonne chose qu'il puisse faire au Manitoba, c'est se taire. D'abord pour les autres –Dieu merci. Et pour profiter de l'absence de tout pour apprécier le grand rien. Et y réfléchir aussi souvent qu'il le peut.

Ce grand rien qui flotte dans la plaine est drôlement inquiétant quand on commence à en ressentir l'influence. Les sushis sont plus frais sur St-Laurent, les sans-abri plus dignes sur St-Laurent, les sandales plus roses sur St-Laurent. Que reste-t-il qui nous empêche de repartir immédiatement ? Rien de concret... une vague impression de passer à côté de la vie.

Les Franco-Manitobains ne sont pas impressionnés par l'Est. C'est agaçant de ne pas être envié lorsqu'on estime être en droit de l'être. Explication : ils ne savent pas. La Révolution ne s'est pas rendue jusqu'ici. Belle révolution en effet que cette tranquille perte de tout... Famille, spiritualité, solidarité, entraide, respect, chaleur, simplicité, générosité, accueil, altruisme, humilité... J'arrête sinon on va dire que j'exagère.

Je me suis penchée pendant deux ans sur le mot « communauté ». Je n'ose pas le prononcer, il ne m'appartient pas, on n'utilise pas comme ça un mot que l'on n'a jamais entendu avant. Mais on a le droit de l'entendre souvent au Manitoba, dans des moments uniques pour l'oreille et pour le cœur. On ne s'approprie pas des valeurs qui ne sont pas les siennes, on n'envie pas ceux à qui elles appartiennent. Mais on se laisse toucher par la rencontre, si on peut.

On me dira que ce n'est pas si simple, que rien n'est parfait, que la jalousie guette celui dont tous proches promènent leur succès dans le même quartier, que l'hypocrisie est souveraine dans un milieu sursaturé de relations interpersonnelles. Mais j'ai la chance d'être seule et le droit d'ignorer. Et la faculté de ne pas voir... Je viens de l'Est, après tout.

Les maudits Français adorent les Québécois. Les maudits francos de Saint-Boniface adorent les francos de La Broquerie. Et les maudits Québécois ne connaissent aucun Franco-Manitobain. Les francophones n'existent pas ailleurs qu'au Québec, sinon tout projet de séparation devient caduc. Ou au contraire, le mot séparation prend tout son sens. Car on ne sépare pas les anglophones des francophones, ils ne sont pas ensemble. On ne peut que séparer les Canadiens français. Bah, un divorce sans grande émotion, après toutes ces années sans se voir. Et nous avons eu de bons politiciens pour nous éviter de travailler sur le couple. Agrandir l'espace francophone, ce devrait être le slogan du Québec.

Agrandir l'espace... On parle beaucoup d'immigration ces temps-ci, mais 90 % des nouveaux arrivants francophones du Manitoba proviennent simplement d'ailleurs au Canada. On les oublie, car, car... Je ne sais pas. Pourtant, les différences ne sont pas minces. Qui entend sans sourire mon accent en anglais? Qui aime que je ne sois pas baptisée? Qui rit en regardant *Catherine*? Qui avait acheté des billets pour Charles Aznavour? Qui mange des beignes à Noël? Agrandir l'espace, oui, mais pourquoi pas d'abord lier tout ce qu'il y a dedans, puis le laisser déborder sur les frontières les plus proches?...

Surtout ne pas être peiné si un Québécois repart! Soulagé, oui, au pire fâché s'il repart avec de l'expérience comme on vole un bijou, sans considération pour l'écrin. Et si un Québécois s'est laissé, à un moment ou à un autre, toucher par le grand rien, vous ne vouliez pas non plus le garder. Qu'il parte! Vous pourrez alors compter sur lui pour aller enseigner aux autres maudits Québécois comment vivre en français. S'il a retenu la leçon, il n'essayera pas de les changer. Mais il communiquera respect et amitié lorsqu'il parlera, tout au long de sa vie, des francophones du Manitoba. Et il sera le premier suspect si devait mourir pour de bon l'expression « maudit Québécois ». On ne peut pas, à vingt-huit ans, s'inventer un passé familial et communautaire, mais on peut encore se faire des amis et vouloir les garder. C'est la magie du grand rien... il finit par donner une vague impression d'avoir saisi la vie.

LOVEDAY MUSHROOM

Erreur de publication

Les résidants francophones de Saint-Boniface ont-ils raté une bonne chance de manifester leur mécontentement face aux odeurs produites par l'entreprise de champignons Loveday Mushroom Farm?



photo : Jean-François Brulotte

L'usine de champignons de Saint-Boniface, Loveday Mushroom Farm, est au centre d'une nouvelle controverse.

Jean-François BRULOTTE

Une annonce placée uniquement dans un quotidien anglophone de Winnipeg pourrait bien avoir privé une bonne partie de la population francophone de Saint-Boniface de partager leur griefs à propos de l'usine de champignons Loveday Mushroom Farm, une situation dénoncée par plusieurs porte-parole de la communauté.

En effet, le 12 juillet, le ministère de la Conservation du Manitoba publiait, dans le *Winnipeg Free Press*, un avis public invitant les personnes à faire connaître leurs préoccupations à propos de Loveday Mushroom Farm. Cette démarche faisait suite aux nombreuses plaintes reçues par le ministère à propos des problèmes d'odeurs causés par l'entreprise et de ses effets sur la qualité de vie des résidants du quartier environnant.

Le conseiller municipal de Saint-Boniface, Daniel Vandal, affirme ne pas avoir été informé de l'initiative de la Province. « Je n'étais pas au courant de ce développement, indique-t-il. Ça aurait été important de le savoir car ça l'aurait donné une chance aux citoyens de s'exprimer sur le sujet, précise-t-il. Ordinairement, la Province envoie une lettre au conseiller municipal concerné. Mais, à ma connaissance, je n'ai rien reçu dernièrement à ce sujet. »

Pourtant, l'annonce placée dans le *Winnipeg Free Press* indique clairement que les gens avaient jusqu'au 11 août pour faire part de leurs commentaires. La situation choque également le président de l'Association des résidants du Vieux Saint-Boniface, Roland Marcoux.

« J'étais en vacances au cours des dernières semaines et je ne connaissais pas les derniers développements, mentionne-t-il. Mais au fil des ans, l'association a déposé de nombreuses plaintes et effectué plusieurs démarches au sujet de l'usine de champignons et rien n'avait bougé. On songeait même à l'idée de former une coalition avec des gens de Saint-Vital, d'East Kildonan et de Transcona pour faire bouger le dossier. On parlait même d'un grand boycott! »

Au bureau des Services en langue française, le conseiller spécial Guy Jourdain, confirme qu'il s'agit d'une annonce destinée au grand public et que cette dernière aurait dû être publiée en français. « Même si ce type d'avis provoque généralement très peu de réponses de la part du public, elle aurait dû paraître en français, précise-t-il. Je vais joindre le ministère à ce sujet. » Malheureusement, au moment d'écrire ces lignes, il nous était impossible de savoir si les francophones profiteront d'un délais additionnel pour présenter leurs commentaires au ministère.

Selon un porte parole du ministère de la Conservation, Paul White, seulement quelques personnes ont répondu à la première annonce placée dans le *Winnipeg Free Press*.

AGRICULTURE

Agréablement surpris

Malgré le temps très sec, les agriculteurs du Manitoba débutant leurs récoltes se disent satisfaits du rendement de leurs champs... à l'exception des producteurs du nord-ouest.

Daniel BAHUAUD

La plupart des régions agricoles de la province n'ont pas reçu de pluies importantes depuis le début du mois de juillet. Or, malgré la quasi-sècheresse sévit qui sévit, les agriculteurs sont étonnés de la qualité des récoltes qu'ils ont entamées, sans parler de l'abondance de la moisson. Pour la majorité d'entre eux, la situation, quoique loin d'être idéale, semble tout de même prometteuse.

La Broquerie

Dans la région de La Broquerie, les cultures subsistent très bien. Le seigle d'automne produit un rendement de 45 boisseaux par acre, tandis que le blé d'automne produit entre 50 et 70 boisseaux par acre. Le tournesol, le lin, le soja et le haricot fleurissent bien. « Nous ne souffrons pas dans l'Est, explique l'agriculteur et éleveur, Raymond Pelletier. Le maïs est en excellent état, et l'orge que je suis en train de couper est de bonne qualité. Quant au foin, nous avons déjà complété deux bonnes coupes et nous ne nous inquiétons pas pour la troisième. Il n'y a que les politiques américaines concernant le bœuf canadien qui me font rouspéter! »

Rivière Rouge

Le temps sec a fait mûrir rapidement les cultures céréalières dans la vallée de la rivière Rouge. « Nous sommes au-dessus de la moyenne, affirme l'agronome de la succursale d'Agricor-United de Saint-Jean-Baptiste, Léon Lafond. Le blé d'hiver a produit entre 70 et 75 boisseaux par acre, et celui du printemps entre 50 et 60. Bref, on a été très chanceux. Pourvu que le beau temps se maintienne pour que les agriculteurs puissent compléter la récolte. »

« Le haricot, le soja et le maïs prendraient facilement un bon pouce de pluie, note cependant l'agronome de l'entreprise Roy-Légumex de Saint-Jean-Baptiste, Florent Beaudette. En ce moment, tout s'annonce relativement bien, malgré la présence de sauterelles dans l'extrémité ouest de la vallée de la rivière Rouge. »

Même son de cloche à Sainte-Agathe. « Nous sommes optimistes, bien que personne dans la région n'ait encore battu de l'orge, lance un employé du fournisseur de machines agricoles Courcelles Frères, Étienne Brémaud. L'avoine et le blé d'hiver sont de bonne qualité. »

La région environnante de Saint-Joseph a cependant eu de la pluie dans les dernières semaines et cela a nui à la qualité des récoltes. « En ce moment, nous coupons nos céréales, indique l'agriculteur Marcel Delorme. Rien n'a encore été battu, mais on a remarqué la présence de quelques maladies. Quant au soja, il ne s'agit pas de la meilleure récolte au monde. Le temps plutôt frais que nous avons eu ce printemps et au début de l'été font que la coupe sera tardive. »

La Montagne

Dans La Montagne, les agriculteurs fauchent leur blé d'hiver, qui livre un rendement de 60 à 80 boisseaux par acre malgré le temps sec et les sauterelles. « Je récolte mon blé printanier et les épis sont bien remplis, souligne un agriculteur de Saint-Léon, Luc Labossière. Mes pois jaunes ont bien poussé aussi. La qualité de l'orge de mon voisin est nettement supérieure à la moyenne; son champ lui rend entre 75 et 90 boisseaux par acre. Somme toute, je suis agréablement surpris.

« Il n'y a que le canola qui m'inquiète, poursuit-il. Depuis trois semaines, ça force. On a besoin de pluie. Entre-temps, les gousses sont sèches et les graines ne sont pas assez remplies. »

Le Nord

Dans le nord-ouest, le manque d'eau demeure problématique. « Il fait très, très chaud à Saint-Lazare, souligne l'agriculteur Claude Huberdeau. Et nous n'avons pas eu de pluie depuis le début de juillet. C'est sérieux. On peut presque parler de sécheresse.



Archives La Liberté

Loin de nuire à la récolte, le temps sec a augmenté la qualité des céréales, surtout dans la vallée de la rivière Rouge.

Heureusement que les céréales ont mûri plus vite, alors la qualité est bonne. Cependant, la quantité va souffrir. Jusqu'à présent, les champs ne livrent que 55 à 60 boisseaux par acre. Ce n'est pas extraordinaire, mais au moins, ça servira à compenser pour d'autres pertes. »

L'impact du temps sec sur le colza a été considérable. « Cela a affecté sa qualité, affirme Claude Huberdeau. Et il y a eu beaucoup de sauterelles. La semaine dernière, il a fallu arroser. »

Les éleveurs de la région ont été durement atteints. Ils n'ont pas procédé à une deuxième coupe de foin. En outre, les séquelles économiques de la maladie de la vache folle se sont fait vivement ressentir. Agriculture et Alimentation Manitoba constate que la seule coupe de foin était à 50 % du rendement habituel. Certains producteurs nourrissent même leur bétail au lieu de l'envoyer dans leurs maigres pâturages.

Un agriculteur de la région de Minnedosa, Richard Lemoing, estime cependant que les producteurs du nord-ouest ne devraient pas désespérer.

« La récolte est loin de tirer à sa fin, affirme-t-il. Et les surprises ne sont pas toujours mauvaises. Dans ma région, les céréales donnent des rendements au-dessous de la moyenne, mais ce n'est pas une catastrophe. »



La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

CYCLISME

Le tour du Tour...

Le Tour de France, vous connaissez? Comme de nombreux Canadiens, peut-être pas tellement bien. Une nouvelle exposition de l'Alliance française vous permettra d'en apprendre davantage... sans trop vous faire pédaler!

Daniel BAHUAUD

Un centième anniversaire, ça se fête. Surtout lorsqu'il s'agit de marquer les 100 ans d'un événement sportif de renommée internationale comme le Tour de France. Et pour célébrer en grand, l'Alliance française vous propose *Les géants de la route*, une exposition qui, en 27 affiches, fait le tour du Tour de France (1).

« Le Tour de France, c'est le Superbowl du cyclisme, lance la responsable de l'installation de *Les géants de la route*, Teresa Collins. Tout le monde en a entendu parler, même s'ils ne sont pas des passionnés du vélo. C'est un événement qui intéresse non seulement les Français, mais la Terre entière. »

Il n'empêche que bien des gens connaissent mal le Tour de France, y compris les Français! « Ce ne sont pas tous les Canadiens qui ont le nez collé à la télévision lors de la Soirée du hockey; de même, ce ne sont pas tous les Français qui suivent de près leur Tour, souligne-t-elle. En préparant l'exposition, j'ai appris quantité de faits concernant cette course. »

À titre d'exemple, elle signale que le Tour de France a d'abord été une sorte de cirque ambulant et ressemblait peu à une compétition sportive. « La plupart des 60 cyclistes qui ont participé au premier Tour étaient des acrobates, remarque-t-elle. Et seulement 21 d'entre eux ont terminé la course. Le tout était une sorte de truc de marketing conçu par les fondateurs du Tour, Albert De Dion, Henri Desgranges et Géo Lefèvre. Ils étaient propriétaires d'une revue de courses en tout genre, appelée *L'Auto*. »

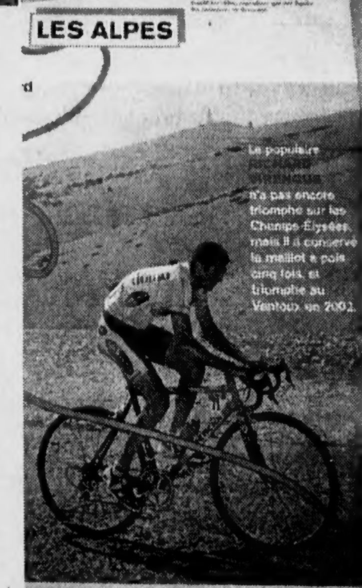
En peu de temps cependant, le Tour a pris l'allure d'une épreuve d'endurance physique. « Les athlètes, et le public d'ailleurs, se sont vite aperçus que la course était très exigeante, explique Teresa Collins. Songez-y! Il n'y avait pas de dérailleurs pour faciliter le travail des athlètes, surtout en montagne. La presse s'est mise à accuser les organisateurs du Tour de sadisme. En manchettes, on lisait "Assassins!" On croyait que les cyclistes allaient tomber morts de fatigue. Chose curieuse, les cyclistes se sont vite habitués aux conditions. En effet, les derniers champions, sont meilleurs en montagne et roulent plus vite que les voitures de 1903. »

Or, ce qui fait le succès du Tour de France, c'est sa proximité avec les gens. « Imaginez si toutes les villes canadiennes pouvaient accueillir les séries éliminatoires de la coupe Stanley, remarque Teresa Collins. C'est un peu ça, le Tour de France. L'événement a lieu dans la rue, sur la route et s'échelonne sur plusieurs semaines. Les passionnés et les tièdes aussi se font un plaisir de voir passer les pelotons de cyclistes dans leur ville ou leur patelin. Pour le Français moyen, il n'est pas question de regarder le Tour de France à la télévision! La course se vit mieux en direct. »



photoS : Daniel Bahuaud

Teresa Collins : « Les cyclistes d'aujourd'hui roulent plus vite que les voitures de 1903. »



Si le Tour de France est un événement qui fait d'abord la fierté des Français, *Les géants de la route* rappelle que cette compétition appartient néanmoins à toute la planète. « Elle a vite attiré des athlètes étrangers, raconte Teresa Collins. Au début, les Français gagnaient tout le temps. Mais dans les années 1920 et 1930, les Belges se sont affirmés. Aujourd'hui, les Américains dominent la compétition. Mais je crois que cela en dit beaucoup sur les Français, qui acceptent la tournure des événements. Ils ont adoré le grand cycliste belge, Eddy Merckx. Et ils adorent Lance Armstrong, son successeur spirituel, malgré les relations franco-américaines qui laissent à désirer. »

(1) L'exposition Les géants de la route sera en montre jusqu'au 13 septembre, aux bureaux de l'Alliance française, 934 avenue Corydon à Winnipeg. L'entrée est gratuite. Renseignements : 477-1515.

MUSIQUE

Les deux G chante Gerry Boulet

Un peu de blues et rien de moins que des « tounes » de Gerry Boulet sont à l'horaire pour mettre en branle la fin de semaine des habitués de la terrasse Daniel-Lavoie du Centre culturel franco-manitobain.

Isabelle LAMONTAGNE

La formation Mercy Mercy va se réunir avec Georges Couture, alias Big G dans le cadre des cinq à sept du Centre culturel franco-manitobain (CCFM) à la Terrasse Daniel-Lavoie, le 15 août. Le spectacle, intitulé *Il y a longtemps que je t'aime*, contiendra des chansons françaises variées en première partie, suivie d'un hommage au regretté Gerry Boulet.

La rencontre du groupe Mercy Mercy et du Big G s'est faite par l'entremise de l'harmoniciste de la formation, Guy Ferraton. Étant donné que ceux-ci chantent seulement en anglais, l'idée leur est venue d'inviter l'artiste Georges Couture à se joindre à eux pour monter sur scène au CCFM. « On fait ça pour s'amuser, on a jamais pris cela au sérieux », lance Georges Couture.

La formation Mercy Mercy est composée de Darryl Torchia à la guitare, d'Alistair Mackintosh à la basse électrique et à la contrebasse, de Guy Ferraton à l'harmonica ainsi que de Rick Erhart à la batterie. Ce dernier sera toutefois remplacé par Brian Tesch le 15 août. Ces musiciens, connus sur la scène locale, ont déjà fait partie de plusieurs groupes de musique, mais s'adonnent majoritairement au blues.

« Ce sont de bons musiciens, affirme Georges Couture. On n'a pas eu besoin de pratiquer beaucoup. Par contre, ce n'est pas évident pour les anglophones qui vont jouer avec moi, parce qu'ils ne connaissent pas les paroles. » Celui-ci est un grand adepte de la musique française et est familier avec les pièces qui seront présentées. Le public entendra entre autres, des chansons de Jim Corcoran et de Robert Charlebois.

Georges Couture a quant à lui toujours aimé la scène, même s'il en a jamais fait une profession. Il s'implique toutefois dans le Cercle Molière depuis plusieurs années. « Quand on cherche à être une vedette, on se retrouve souvent à être un artiste », affirme-t-il.

Interpréter les succès de l'ancien chanteur d'Offenbach, Gerry Boulet, avec la formation Mercy Mercy représente un défi intéressant. « Il faut que je me surpasse, conclut-il. C'est complètement différent de chanter du Gerry Boulet avec de la guitare acoustique. Mais ça ne l'aurait pas dérangé, car c'était un gars terre à terre. On peut donc lui rendre ce genre d'hommage. »

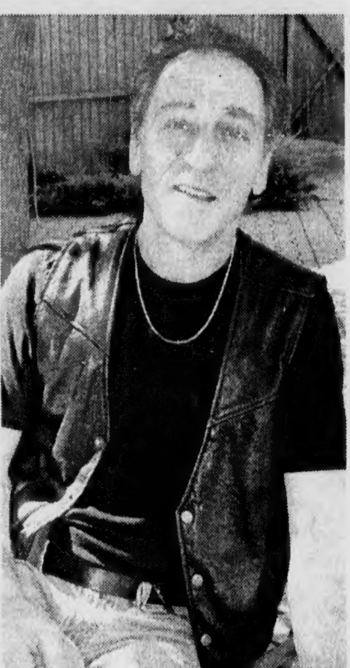


photo : Isabelle Lamontagne

Le Big G, George Couture, accompagné de la formation Mercy Mercy présentera un hommage à Gerry Boulet au Centre culturel franco-manitobain.

Le calendrier communautaire

233-ALLÔ
CENTRE D'INFORMATION

Brandon

✔ 25 au 29 août • ***Camp soleil*** • école New Era • info. : Barbara, 726-5927.

Le Pas

✔ 11 au 15 août • ***Camp de vacances provincial*** • Keewatin Community College • info. : Monika, 627-8534.

Saint-Boniface

✔ 21 août • ***Omnium de golf*** • 39e édition • Club des hommes d'affaires franco-manitobains • Club de golf Saint-Boniface • texas scramble • inscription : 10 h 30 • info. : Michel, 235-2272 ou Nadia, 235-2274.

✔ 8 septembre au 6 octobre • ***Cours prénataux*** • clinique Youville • lundis soirs • 18 h 30 à 20 h 30 • info. : 233-0262.

Saint-Malo

✔ 17 août • ***Pèlerinage diocésain annuel*** • messe présidée par Mgr Émilius Goulet • 11 h • heure d'adoration et bénédiction des malades à 14 h 30 • confessions sur les lieux à partir de 9 h 45 • grotte Notre-Dame-de-Lourdes • info. : Carolle, 347-5518.

✔ 28 août au 1er septembre • ***Festival d'été*** • bingo, feux d'artifices, parade, courses de boîtes à savon, crêpes, base-ball, danse, mini-zoo • spectacle pour enfants de Lulu et Tom le chat • info. : Aline, 347-5248.

Saint-Pierre-Jolys

✔ 7 septembre • ***Tournoi de golf*** • Fondation de l'hôpital De Salaberry • parcours de golf Rivière-aux-Rats • 13 h • **date limite pour s'inscrire : 29 août** • 70 $ avec un reçu de 30 $ pour fin d'impot • info. : Aimée, 433-7223 ou Claudette, 433-7825.

Saint-Vital

✔ 20 septembre • ***Vente de garage*** • Foyer Valade • collecte de fonds pour l'addition de 38 chambres • dons acceptés au Foyer entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi • info. : Nicole, 233-3706 ou Marielle, 254-9352.

Sainte-Eustache

✔ 7 septembre • ***Célébration du centenaire de l'église*** • messe à 9 h 30 • brunch et rencontre • info. : Lina, 353-2869.

Thompson

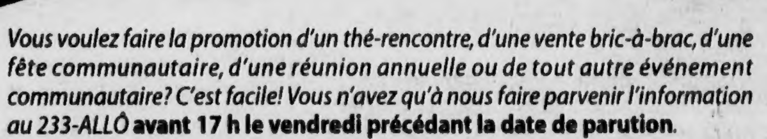
✔ 18 au 22 août • ***Camp soleil*** • école Riverside • info. : David, 778-6760.

Autres

✔ Jusqu'au 1er septembre • ***Collecte de fournitures scolaires Ronald Duhamel*** • pour fournir aux enfants défavorisés les outils fondamentaux pour l'année scolaire • déposez vos dons aux endroits suivants : Canadian Tire (rue Fermor), caisses populaires de Saint-Boniface, Office Depot, aux parties des Goldeyes, Commodity Exchange Tower, centre commercial Cityplace, hôtel de ville, bureaux de circonscription de Raymond Simard et Anita Neville • info. : Michelle, 231-5120.

✔ 27 septembre • ***Réunion des anciennes élèves de l'école LPN (Licensed Practical Nurse) de Saint-Boniface*** • 55e anniversaire • banquet • centre communautaire Notre-Dame • 17 h • conjoints invités • 20 $ • **RSVP avant le 27 août** • info. : Rolande, 237-9177 ou Audrey, 253-1992.

✔ ***Recherche de bénévoles*** • pour le RIF RAF : Rassemblement Intense des Francophones Rigolos Adolescents et l'Fun, qui aura lieu à La Broquerie le 26 septembre • info. : Roxane au CJP, 237-8947.



SFM
SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ **avant 17 h le vendredi précédant la date de parution.**

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1-800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo

MUSIQUE

Le Foyer du Centre culturel franco-manitobain (CCFM) vous propose des soirées musicales « 5 à 7 ». ***Big G avec Mercy Mercy*** sera sur scène le 15 août suivi de ***Jocelyne Baribeau*** le 22 août. Les spectacles débuteront à 17 h 30 sur la terrasse Daniel-Lavoie. Le ***Mârdi Jazz*** présente ***Pierre Schryer Band*** le 19 août ainsi que ***Bill Prouten*** le 26 août. L'entrée est gratuite pour tous. Les portes ouvrent à 19 h. Info. : 233-8972.

L'activité ***Musique à midi*** propose une série de spectacles offerts par des artistes francophones qui présenteront leurs compositions tous les vendredis de 11 h 45 à 12 h 45, et ce jusqu'au 29 août. ***Edmond Dufort*** sera sur scène le 15 août, suivi de ***Paul Lachance*** le 22 août. Les présentations auront lieu sur le terrain de l'ancien hôtel de ville situé au 219, rue Provencher. Info. : 231-6020.

Le dernier spectacle d'une série de ***concerts gratuits***, organisée par la Zone d'amélioration commerciale de Norwood Grove, aura lieu le 15 août dans le ***parc Coronation***, situé au coin du chemin St. Mary's et de l'avenue Taché. ***Alynne Clark, Uncle Louis, Middle East Belly Dancers, Blaze'em up Crew*** ainsi que ***Barony of Castle Rouge Medieval Reenactement Society*** seront sur scène de 19 h à 21 h. Info. : 231-8326.

EXPOSITIONS

L'Alliance française du Manitoba présente, du 13 août au 13 septembre, l'exposition d'affiches intitulée ***Les cent ans du Tour de France.*** L'entrée est gratuite. Les heures d'ouverture sont du lundi au jeudi, de 9 h à 20 h, et le vendredi de 9 h à 17 h • Info. : Teresa, 477-1515.

Le ***Musée des beaux-arts de Winnipeg*** présente jusqu'au 7 septembre l'exposition ***A Thousand Hounds : A walk with the dogs through the history of photography***. Non seulement le chien est le meilleur ami de l'homme, mais il est également reconnu comme étant un excellent modèle pour les photographes. Info. : 789-1767.

Le ***Musée des beaux-arts de Winnipeg*** propose également l'exposition ***The Jerry Twomey collection : Inuit Sculpture from de Canadian Arctic***. Venez découvrir, jusqu'au 7 mars 2004, cette collection de sculptures modernes Inuit de l'arctique canadien. Info. : 789-1767.

CINÉMA

Le théâtre IMAX de la Place Portage propose trois nouvelles ***projections cinématographiques*** dont le film ***Heart Land*** conçu par sept réalisateurs manitobains. Info. : 956-4629.

Le ***planétarium du Musée du Manitoba*** présente les dernières images vidéos de la planète Mars. ***Red Planet Mars*** est diffusé tous les jours, de 13 h à 16 h, au coût de 5 $ pour les adultes, 4 $ pour les étudiants et les personnes âgés et 15 $ pour une famille. Info. : 956-2830.

AUTRES

Le site historique de Sainte-Geneviève est ouvert jusqu'à la fin du mois d'août. Il est possible de participer à une ***visite guidée***, du mercredi au samedi, de 10 h à 16 h ainsi que le dimanche de 11 h à 17 h. Venez visiter également le ***Musée du Vieux presbytère*** ainsi que ***l'église historique*** et voyez une collection impressionnante d'art et d'articles religieux. L'admission est gratuite, mais les dons sont acceptés. Info. : 422-5140.

Le ***marais Oak Hammock*** vous invite à la ***célébration de la prairie d'herbes hautes*** les 16 et 17 août. Venez découvrir ce précieux écosystème en participant à des excursions où vous observerez entre autres une multitude de fleurs multicolores. Vous pourrez également apprendre quelles sont les propriétés médicinales de plusieurs plantes et goûter les délices provenant de la prairie. Info. : 467-3300.

Le ***marais Oak Hammock*** vous propose une ***nuit d'astronomie*** le 22 août dès 20 h. Venez observer la voûte céleste du haut de la terrasse du centre d'observation. Il n'y aura pas de présentation formelle, mais vous aurez la chance de rencontrer les membres de la Société Royale d'astronomie du Canada qui seront sur place pour répondre à vos questions. Info. : 467-3300.

Le ***marais Oak Hammock*** vous convie à un ***Écotour*** à Morden le 23 août de 8 h à 14 h. Venez découvrir le passé du Manitoba en visitant ***le musée de Morden*** où se trouve le plus gros squelette de mausosaure du Canada. Participez également à une ***fouille paléontologique*** afin de trouver des ossements de reptiles aquatiques, poissons, tortues et oiseaux préhistoriques. L'inscription coûte 30 $ et est limitée à 15 personnes. **La date limite pour s'inscrire est le 21 août.** Info. : Jacques, 467-3282 ou 467-3300.

Le ***lieu historique national de Lower Fort Garry*** propose des ***Journées pour enfants*** les 20 et 27 août, de 9 h à 17 h. La confection de chandelle, le barattage du beurre et le chargement des charrettes de la rivière Rouge figurent parmi les activités proposées. Info. : 1-877-534-3678.

Sélection recueillie par Dominique PHILIBERT

Les Rendez-Vous

CHANSON

À ciel ouvert

De retour d'Extrême-Orient et de la Côte du Pacifique, Edmond Dufort, le professeur, l'écologiste, renoue avec sa terre manitobaine et sa vraie nature : celle d'auteur-compositeur-interprète. Vive les Vacances d'été!

Stéphane MICHAUD

Le chanteur franco-manitobain Edmond Dufort réapparaît sur les scènes winnipegoises après plusieurs mois d'absence. Il se produira le 15 août près de la Maison des Artistes, dans le cadre de la série de performances gratuites en plein air Musique@midi, organisée par le comité de la zone d'amélioration commerciale (ZAC) du Quartier Français. (1)

L'artiste, instituteur de formation, revient entre autres d'un séjour d'une année en Chine, où il a donné des leçons d'anglais. « Il m'est arrivé là-bas de gratter la guitare et de chanter pour mes étudiants, histoire de leur inculquer quelques notions de musique, explique-t-il. C'était ce qu'on peut appeler de petits concerts privés et improvisés. »

Il passe ensuite quelques mois en Colombie-Britannique, où il a de la famille. « J'ai offert un coup de main à mon frère, qui y possède une ferme écologique, c'est-à-dire où l'on ne cultive que des produits 100 % organiques, précise-t-il. C'est une notion qui me tient à cœur. Et puis, on y mène un style de vie très agréable. Mais pendant tout ce temps-là, je n'ai pas cessé d'écrire des chansons. »



photo : Stéphane Michaud

Edmond Dufort : « J'ai l'habitude de me produire avec un "band" mais, pour le concert du 15 août, je serai seul avec ma guitare. On verra bien... »

L'homme de 39 ans, qui compose en fait depuis l'adolescence, se réclame du style folk rock, tout en affectionnant les mélanges de genres. « Ce que je fais sonne parfois comme du cajun, mais qui serait métissé d'influences africaines, blues et traditionnelles, estime-t-il. J'ai l'habitude de me produire avec un "band" mais, pour le concert du 15 août, je serai seul avec ma guitare. On verra bien... » Il interprétera pour l'occasion des extraits de son album entièrement francophone, *Ciel ouvert*, sorti en 1999. Il en profitera aussi pour étrenner quelques titres inédits.

Parallèlement à cela, Edmond Dufort planifie la réédition prochaine de son tout premier enregistrement, intitulé *The Big Picture*, et qui a paru initialement en 1992. Celui-ci s'adressait d'abord à un public anglophone et ne contenait qu'une seule sélection en français, la chanson *Si tu veux*, qui figurera sur le disque *Ciel ouvert*. « À l'origine, c'était un album artisanal disponible seulement en audiocassette, souligne-t-il. Nous sommes en train de le remastériser pour le format numérique. Non seulement la qualité sonore en sera-t-elle meilleure, mais je me suis également permis de réenregistrer certaines des chansons. »

À la même période, possiblement d'ici à la fin de l'année, Edmond Dufort lancera son nouveau disque compact, dont le titre final n'a pas été arrêté. « Au plan musical, il aura un son un peu moins rock que les précédents, annonce-t-il. On y retrouvera aussi un peu de français. »

Cette reprise de l'activité artistique correspond pour lui à une sorte de plan de carrière. « J'aimerais, idéalement, pouvoir combiner la scène et l'écriture, tout en ayant ma propre ferme écologique, espère-t-il. Ce serait vraiment une existence de rêve. »

À court terme, donc, Edmond Dufort reprendra régulièrement ses tours de chant bilingues un peu partout dans la région. « Je suis revenu chez moi, constate-t-il. Il faudrait bien tout de même que je reste un petit bout de temps! »

(1) La Maison des Artistes est située au 219, boulevard Provencher. Les représentations de Musique@midi ont lieu de 11 h 45 à 12 h 45. En cas de pluie, le spectacle sera annulé ou remis à une date ultérieure.



photo : Isabelle Lamontagne

Sur les pointes

La présentation annuelle *Ballet in the Park, organisée par le* Ballet royal de Winnipeg, avait lieu du 23 au 25 juillet au parc Assiniboine. Des milliers de personnes en ont profité pour voir gratuitement à l'œuvre des danseurs professionnels. Deux francophones participaient à l'événement soit, Jean-Daniel Bouchard et Émilie Tremblay. Cette dernière est accompagnée ci-dessus de la professeure, Johanne Gingras.

JURICOURRIEL

Obstruction / entrave

Obstruction n'est pas un terme juridique en français. Il désigne la tactique qui consiste, dans une assemblée, à entraver, à paralyser les débats par des procédés divers. Il s'emploie aussi dans le vocabulaire sportif, pour désigner l'action par laquelle un joueur barre irrégulièrement le passage à un adversaire.

Le verbe **obstruer,** en français, s'emploie dans le sens de rendre impraticable par un obstacle quelconque. En outre, il ne s'emploie qu'à l'égard de choses, jamais à l'égard de personnes. On peut, par exemple, **obstruer** la circulation dans une rue.

Lorsqu'ils visent des personnes, les termes anglais *obstruction* et *obstruct* se rendent généralement, en français, par **entrave** et **entraver**. Le verbe **entraver** s'emploie dans le sens d'empêcher l'exercice d'une activité quelconque. Voici quelques exemples de l'utilisation du substantif **entrave** et du verbe **entraver** :

- Quiconque **entrave** un agent de la paix dans l'exercice de ses fonctions est passible d'une peine d'emprisonnement;
- **Entrave** d'un policier dans l'exercice de ses fonctions;
- **Entraver** le cours de la justice.

Entrave et **entraver** sont aussi utilisés pour rendre *interference* et *to interfere with.* Voici les exemples suivants :

- **Entraver** l'administration (le fonctionnement) de la justice;
- **Entrave** à l'exécution d'une décision;
- **Entrave** à la liberté de travail.



MINI LEXIQUE

français	anglais
charge de la preuve	burden of proof onus of proof onus probandi
fardeau de la preuve	burden of proof onus of proof onus probandi
charge de présentation	burden of evidence burden of adducing evidence burden of going forward burden of going forward with the evidence burden of producing evidence evidential burden evidentiary burden
admissible en preuve	admissible in evidence
conservation de la preuve	preservation of evidence
dissimulation de preuve	withholding of evidence
apprécier la preuve	weigh the evidence
offrir comme preuve	tender as evidence proffer as evidence
offrir une preuve	tender evidence proffer evidence
présenter une preuve sous forme d'opinion	give opinion evidence

DÉJÀ VU dans La LIBERTÉ



Fanfare La Vérendrye

Dans *La Liberté* du 22 juin 1962, on pouvait lire : « Première photographie de la fanfare La Vérendrye, prise devant l'Hôtel de ville de Saint-Boniface, le 11 juin 1913. » Au total, 33 personnes composaient l'ensemble musical, dont 25 Canadiens français, 3 Français, 3 Flamands et 2 Canadiens flamands. La fanfare célébrait, à l'occasion de la Fête Dieu, le 24 juin 1962, son 50e anniversaire.

Recette

Scampis au curry

32 scampis (grosses crevettes)
2 gousses d'ail, pressées
1 échalote, émincée
1 tomate, épépinée, en dés
Persil (au goût)
2 c. à soupe (16 g) de curry en poudre
Crème fraîche (35 %), au goût
1 1/2 verre (1 tasse; 250 mL) de vin blanc sec
Sel, poivre
1 noix de beurre

1. Éplucher les scampis en leur laissant un bout de queue et en les fendant dans le sens de la longueur jusqu'à la queue (2 cm).
2. Faire revenir le beurre dans une grande poêle et ajouter l'échalote à blondir, les scampis et l'ail.
3. Quand les scampis auront rougi, déglacer au vin blanc. Laisser réduire puis ajouter les dés de la tomate épépinée, la crème (au goût), un peu de sel, le poivre et le curry. Retirer du feu dès consistance crémeuse.
4. Parsemer de persil haché et servir sans attendre avec une timbale de riz.

Donne 4 portions. **Recette tirée du site internet suivant : http://www.recettes.qc.ca**

MOT CROISÉS

PROBLÈME N° 257

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2									■		■	
3							■					
4				■								
5						■						■
6					■							
7								■			■	
8										■		
9		■										
10								■				
11						■						
12			■						■			

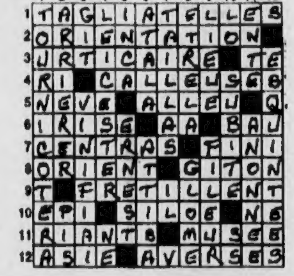
HORIZONTALEMENT

1. De manière, d'humeur douce et tranquille.
2. Composé gazeux à l'odeur très piquante.
3. Vol, larcin. — Qui mène une vie régulière.
4. Met sa confiance en. — Tourmentées, taquinées.
5. Éléments du gréement d'un navire. — Association des nations de l'Asie du Sud-Est.
6. État de l'Asie occidentale. — Peines pécuniaires.
7. Action de titrer un film. — Doublée.
8. Manière d'agir considérée comme blâmable. — Dupé.
9. Mouillaient, trempaient.
10. Fixa sur une carte. — Les ouïes d'un violon.
11. Rejettent comme faux. — Type du sage conseiller.
12. Personnel. — Produis des sons aigus. — Perroquet.

VERTICALEMENT

1. Oui, certainement, à coup sûr.
2. Lui faire perdre du poids, en parlant de quelqu'un. — Dit qu'une chose n'existe pas.
3. Femme qui gouverne un empire.
4. Personnel. — Mettant les rênes à un cheval.
5. Qui existent dès la naissance. — Action de supprimer le rebond d'une balle.
6. Satisfaisant, correct. — Personne chargée de gérer.
7. Personnel. — Réparant un filet ou refaisant les mailles qui manquent.
8. Aplati, comme sous l'effet d'un choc. — Possessif. — Doublée.
9. Absence de formation d'un organe au cours du développement embryonnaire (pl.).
10. Réunion de neuf choses semblables. — Intenta en justice.
11. Situation pénible due à un manque d'argent. — Peintre belge (1860-1949).
12. Adverbe. — Ometttra.

RÉPONSES DU N° 256



SCÈNE MUSICALE

De belles folies pour Madrigaïa

C'est en yiddish, en croate ou en langue micmaque que les six filles de Madrigaïa, récipiendaires d'un Canadian Independent Music Awards, ont conquis plusieurs villes canadiennes, dont la scène des Francofolies à Montréal.

Dominique PHILIBERT

C'est de belle façon que la formation musicale Madrigaïa a terminé sa tournée canadienne estivale, qui l'a menée de Vancouver à Montréal. Le collectif manitobain a présenté avec brio, le 1er août, un spectacle gratuit sur une des scènes extérieures des Francofolies de Montréal.

« Le public de la métropole a été très chaleureux, souligne la gérante du groupe et chanteuse, Marie-Claude McDonald. Nous étions sur une scène bien située, où il y avait beaucoup de circulation. Les passants s'arrêtaient, ce qui est un bon signe... Je crois que la diversité culturelle de Montréal fait en sorte que les gens s'intéressent à ce que l'on fait. »



Archives La Liberté

La formation *a capella* Madrigaïa a terminé sur une bonne note sa tournée estivale, en montant sur une des scènes extérieures des Francofolies de Montréal.

Le spectacle, d'une durée d'une heure, a allié les voix *a capella* des six interprètes à des percussions. Quelques surprises étaient également au rendez-vous. « Nous avons ajouté deux nouvelles compositions, mentionne la chanteuse Dominique Reynolds. C'est le compositeur et arrangeur canadien Stephen Hatfield, avec qui nous avons déjà travaillé, qui nous les a fait parvenir après avoir écouté notre disque. La première est en polonais et la deuxième est un assemblage de sonorités harmonieuses. Nous avons également de nouveaux costumes, confectionné par la styliste manitobaine Sophie Bender. Ce sont des vêtements que nous portons uniquement sur scène, qui allient des tissus avec différentes influences ethniques, mais également certains éléments de la haute couture et d'inspiration du cirque, donc très colorés. »

C'est l'organisme Zof Montréal, qui a pour mandat d'appuyer les efforts promotionnels des artistes canadiens-français au Québec, qui a donné un sérieux coup de pouce au groupe manitobain. « Nous avions organisé un événement promotionnel au Lion d'or, en mars dernier, où Madrigaïa a présenté un spectacle d'une quarantaine de minutes, explique la responsable du secteur chanson et musique de Zof Montréal, Louise Beaudoin. C'est à ce moment que Laurent Saulnier, le coresponsable de la programmation artistique des Francofolies, a eu le coup de foudre pour la formation et a décidé de les inviter à l'événement. »

Madrigaïa est le premier groupe hors-Québec à présenter aux Francofolies un répertoire de musique du monde *a capella*. « Il y a eu La bande magnétik, du Québec, mais c'était plus *jazzy*, souligne-t-elle. Pour nous, Madrigaïa signifie six belles voix justes et impeccables. Elles ont toutes un timbre qui se distingue et on sent également les fortes personnalités de chacune, probablement du fait qu'elles sont des auteures-compositrices interprètes à part entière. Le fait qu'elles chantent dans plusieurs langues enlève la barrière linguistique. C'est un atout important, car elles ne sont pas confinées à un seul public. »

Pour Zof Montréal, Madrigaïa constitue un réel espoir. « Leur premier album était très bien assumé, estime Louise Beaudoin. Leur façon de faire est exceptionnelle. De plus, elles ont des connaissances musicales très poussées et un souci de la qualité. Les échos du milieu artistique de Montréal sont plus que favorables. Leur disque est en vente dans certaines librairies et on m'a dit que lorsqu'on le faisait jouer en magasin, les gens demandaient de qui il s'agissait. Les ventes vont très bien, alors nous allons continuer à donner temps et énergie pour leur permettre une belle percée. »

Reconstitution historique

Retour au Moyen Âge

Fabricant de heaumes et d'armures, Pédro Bédard a-t-il été, dans une autre vie, armurier d'un chevalier médiéval?

Daniel BAHUAUD

Le dernier spectacle gratuit organisé par la Zone d'amélioration commerciale de Norwood Grove, qui aura lieu le 15 août au parc Coronation, offrira au public l'occasion de remonter le temps pour voir comment vivaient les gens au Moyen Âge, grâce à la prestation du Barony of Castle Rouge. (1)

« Le Barony of Castle Rouge est la succursale winnipegoise de l'organisme mondial de passionnés du Moyen Âge, la Société pour l'anachronisme créateur (SCA), souligne le Franco-Manitobain, Pédro Bédard. Les membres du Barony se réunissent les dimanches à l'Université du Manitoba afin de partager leurs découvertes sur cette époque fascinante. Environ quatre à six fois par année, ils organisent des rencontres, où le grand public peut voir des gens habillés en costumes d'époque, essayer des mets du Moyen Âge ou même assister à un tournoi de joute médiévale. » Le Moyen Âge exerce un attrait sur beaucoup de monde. En effet, Pédro Bédard souligne que certains s'intéressent aux troubadours et aux grands textes littéraires de l'époque. D'autres préfèrent les vêtements et le quotidien des gens de cette ère. Et d'autres encore sont épris de tout ce qui relève des chevaliers, des combats médiévaux et de l'esprit courtois, tel que codifié par le roi René d'Anjou, le célèbre ami de Jeanne d'Arc et auteur du *Livre du cœur d'amour épris* et du *Traité de la forme et devis d'un tournoi*.

« Nous ne sommes pas cependant des médiévistes ou des historiens, précise Pédro Bédard. Nous sommes tout simplement des passionnés de l'époque. La SCA n'est pas régie par des normes contrôlant la vraisemblance historique, comme c'est le cas pour d'autres organismes. Certains membres y ajoutent des éléments de fantaisie, mais la majorité d'entre nous préfèrent une certaine rigueur.



photo : Daniel Bahuaud

Pédro Bédard : « Un chevalier armé pouvait courir, faire des pompes et sauter sur place s'il le voulait. »

« Pour ma part, c'est l'armure du chevalier qui me passionne, poursuit-il. Adolescent, j'étais amateur du jeu *Dungeons and Dragons*. Un matin, lors d'une journée d'esprit au Collège Louis-Riel, je me suis pointé à l'école en cote de maille. J'avais mon épée et mon heaume. Je me souviens même que l'enseignante Louise Auger m'avait sacré "chevalier". Le costume n'était pas très exact, mais depuis, j'ai raffiné mon art. »

En effet, Pédro Bédard, que certains auront vu manier la forge au Fort Gibraltar lors du Festival du Voyageur, aime fabriquer des copies très exactes de heaumes et d'armures médiévales, qu'il vend aux membres du Barony. « J'aime la vraisemblance historique, explique-t-il. C'est ce qui me passionne le plus. Il y a même des studios de cinéma américain qui m'ont demandé de leur faire parvenir plusieurs de mes créations, afin de les reproduire en masse. »

On ne s'étonnera donc pas d'apprendre que le Franco-Manitobain veuille faire disparaître certains mythes entourant l'art du combat du Moyen Âge. « On croit que l'armure d'un chevalier étaient pesante, mais ce n'est pas le cas, affirme-t-il. Les soldats de la première Guerre mondiale portaient plus d'équipements qu'un chevalier, qui pouvait courir, faire des pompes et sauter sur place s'il le voulait. »

Pédro Bédard n'est pas cependant un mordu du combat à l'épée et à la lance. « J'en faisais autrefois, dit-il, avec des épées de bois. Mais c'est un exercice très vigoureux qui peut parfois faire très mal. Je me suis blessé au coude, il y a plusieurs années. Depuis, je préfère regarder les tournois! »

(1) On pourra aussi assister aux spectacles de la chanteuse Alynne Clark, du monologuiste Uncle Louis, d'une troupe de danse du ventre et des chanteurs autochtones. L'événement se déroulera à partir de 19 h. Le parc Coronation est situé à l'angle de l'avenue Taché et du chemin St. Mary's.

SPRINT

Espoir olympique!

Nathan Vadeboncoeur va de bon vent! Le sprinteur est revenu des Jeux panaméricains junior avec deux médailles à son coup. Sans perdre une seconde, il se prépare à participer aux Jeux universitaires mondiaux.

Isabelle LAMONTAGNE



photo : Isabelle Lamontagne

Le sprinteur, Nathan Vadeboncœur, a battu son record à trois reprises cette année. Il participera aux Jeux universitaires mondiaux en Corée du Sud du 20 au 30 août.

Le sprinteur Nathan Vadeboncœur est de retour des Jeux panaméricains junior qui se sont déroulés du 18 au 20 juillet, à Bridgetowne aux Barbades. Pendant son séjour, il a non seulement récolté deux médailles, mais il a aussi réussi son meilleur temps qui est maintenant de 47,06 secondes pour l'épreuve du 400 mètres. Confiant de battre son record personnel à nouveau, il participera aux Jeux universitaires mondiaux du 20 au 30 août, en Corée du Sud.

Depuis l'âge de 12 ans, Nathan Vadeboncœur s'engage dans l'athlétisme au niveau scolaire. « Au secondaire, j'étais le seul gars qui faisait du sprint, raconte-t-il. J'ai toujours été très vite. Un jour, j'ai essayé la compétition et obtenu de bons résultats, donc j'ai continué. »

Après une première saison difficile sur le circuit compétitif, Nathan Vadeboncœur est sur la bonne voie. Il a remporté une troisième position au relais 4 x 100 mètres et une deuxième au 4 x 400 mètres, mais aussi une cinquième place au 400 mètres individuel. « La compétition regroupait les meilleurs coureurs de mon calibre en provenance de chaque pays », affirme le sprinteur.

L'étudiant en biologie de l'Université du Manitoba fait partie de l'équipe d'athlétisme et s'entraîne avec le club optimiste de Winnipeg pendant l'été, ainsi qu'avec son entraîneur Glenn Bruce. « Il a beaucoup de potentiel, c'est sa deuxième année sur l'équipe nationale et il s'est beaucoup amélioré depuis l'an dernier », affirme ce dernier.

« Plusieurs universités du sud des États-Unis, comme au Texas et en Louisiane, lui ont offert de s'entraîner avec leurs équipes », ajoute-t-il.

Nathan Vadeboncœur prévoit accepter une offre bientôt. L'idée de s'entraîner dans un climat plus chaud et avec les meilleurs sprinteurs au monde lui plaît. « Je n'aime pas beaucoup le froid, avoue-t-il. En allant dans une école américaine, je vais pouvoir m'entraîner avec des coureurs de haut calibre, en plus de recevoir des bourses d'études avantageuses. »

Ce dernier reproche au gouvernement canadien de ne pas investir assez dans le sport. Même s'il reçoit de l'argent des associations sportives provinciale et fédérale, ce n'est pas assez pour couvrir les factures salées des nombreuses compétitions internationales.

Son entraîneur accepte sa décision de quitter le pays avec compréhension. « Habituellement, on essaie de développer nos athlètes au Canada, souligne Glenn Bruce. Mais c'est un choix personnel. Il a pris cette décision d'une part pour être dans un environnement plus compétitif, où il pourra s'entraîner avec plusieurs coureurs. Jusqu'à maintenant, il s'entraîne seul et c'est plus difficile. Et d'autre part, il va pouvoir poursuivre ses études en biologie. »

Nathan Vadeboncœur reviendra toutefois au Canada l'été prochain, où il compte bien se tailler une place sur l'équipe nationale de relais du 4 X 400 mètres pour participer aux Jeux Olympiques d'Athènes en 2004.

JEUX DE L'OUEST CANADIEN

Sur le podium

Les Jeux de l'Ouest canadien, qui avaient lieu du 1er au 10 août, se sont terminés sur une bonne note pour le Manitoba, même si la province ne s'est pas méritée les grands honneurs. C'est en quatrième position, derrière la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique que l'équipe manitobaine s'est classée, avec un total de 89 médailles. Ainsi, 27 médailles d'or, 26 d'argent et 36 de bronze ont été récoltées par les athlètes. La gymnastique artistique a été la discipline la plus couronnée avec 23 médailles. Les francophones Joël Boissenault, Kyle Hiebert et Trevor Perrault, de l'équipe masculine de soccer, ont terminé au deuxième rang, alors que l'équipe féminine de volley-ball, avec entre autres Renée-Claire Gautron, s'est méritée le bronze. Guy Bourgeois, Joël Charrière, Serge Guénette et Martin Rochon, de l'équipe masculine de volley-ball, ont quant à eux monté sur la plus haute marche du podium. C'est la Colombie-Britannique, invaincue depuis son introduction au sein de cette compétition, qui a eu le plus de médailles avec un total de 183.

D.P.



Télé-horaire de la semaine du 18 au 24 août 2003

Le Jour du Seigneur : le dimanche 24 août à 10 h à la SRC

Messe célébrée à l'église Saint-Nom-de-Jésus à Beresford, au Nouveau-Brunswick, par Valéry Vienneau, évêque.

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	7h00 Matin express		L'Été...c'est péché!			L Émilie de la Nouvelle Lune/Gildor		L'Heure du Midi		Clair de lune		Cinéma variées				Princesse Sissi	Maîtres..- .sortilèges	Variées
RDI	5h00 Matin express		Le Journal RDI	L'Atlantique en direct		Coulisses Série Cart	L'Heure du Midi	Le Québec en direct			L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	
TV5	7h30 Zig Zag Café	Variées	Variées	J Bourling...	Variées	Variées	Variées	Variées		Me ..tourisme	Variées	Journal Suisse	Variées		V Partis pour gloire	Les Zap	Journal Belge	Variées
TVA	Hop la vie!		Les saisons de Clodine		Quoi Bugs?	Variées		TVA en direct.com		Boutique TVA		Beverly Hills		Place Melrose		Top modèles	Le 17 heures	

Lundi 18 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Ricardo	Ce soir	Tout d'un coup	"Permis de tuer" Un agent secret recherche un trafiquant de drogue qui a attaqué un couple d'amis. (Police,'89) Carey Lowell, Timothy Dalton.						Télé-journal	Ce soir	"Passionnément" (Rom,'00) Gérard Lanvin, Charlotte Gainsbourg.				:10 Chapeau melon "Interférences"	
RDI	Euronews	Capital actions	Le Monde	RDI à l'écoute	Grands Reportages 1/2		Télé-journal	RDI à l'écoute	Grands Rep.	Grands Rep.	Le Journal RDI	Coulisses Série Cart	Télé-journal	Euronews	Grands Rep. "Justice pour jeunes criminels"		Capital actions	RDI à l'écoute
TV5	16h30 Matière	Le Journal de France	La cible	Vie privée... Y a t-il des relations plus fortes que celles entre frères et soeurs?				Ombre et lumière	TV5 le journal	Biblio-theca	Pulsations		Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.			Double je		
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Les Gags	Fleurs et jardins	Musicographie		2 frères... La suite		Le TVA réseau	Sucré salé	Missions Secr.		Thane Direct	Indus Média	Chit Chat		Saturn	Le canal nouvelles

Mardi 19 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow "Catiminis"	Ricardo	Ce soir	L'Accent	Monde Charlotte	L'Épicerie (FS)	Cerveau direction (FS)		L'île de Gildor		Télé-journal	Ce soir	Découverte		Crimes, tourment Pt. 1 de 2 (suite le 26 août)		Chroniques étrange "Le Labyrinthe"	
RDI	Euronews	Capital actions	Le Monde	RDI à l'écoute	Grands Reportages 2/2		Télé-journal	RDI à l'écoute	Grands Rep. "Justice pour jeunes criminels"		Le Journal RDI	Coulisses Série Cart	Télé-journal	Euronews	Grands Rep. "Justice pour jeunes criminels"		Capital actions	RDI à l'écoute
TV5	16h30 Pulsations	Le Journal de France	La cible	On ne peut pas plaire à tout le monde			La ruée vers l'air	Voyage gourmand	TV5 le journal	Temps présent "Un adolescent ça fume..."		Un monde à Découvrir		Vie privée, vie publique			Concours musical	
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Clin d'oeil	Dans ma caméra	"La bidasse" (Act,'80) Goldie Hawn, Armand Assante.				Le TVA réseau	Sucré salé	Missions Secr.		Thane Direct	Indus Média	Chit Chat		Saturn	Le canal nouvelles

Mercredi 20 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow "Cendrillon"	Ricardo	Ce soir	Histoires oubliées	"Mettons les voiles" (Police,'90) Robbie Coltrane, Eric Idle.				L'île de Gildor		Télé-journal	Ce soir	"Lily" (Susp,'98) Dorothée Berryman, Danny Gilmore.			Haute surveillance "Toile d'araignée"		Hors d'ondes
RDI	Euronews	Capital actions	Le Monde	RDI à l'écoute	Grands Reportages		Télé-journal	RDI à l'écoute	Grands Rep. "Justice pour jeunes criminels"		Le Journal RDI	Coulisses Série Cart	Télé-journal	Euronews	Grands Reportages		Capital actions	RDI à l'écoute
TV5	16h30 Présent	Le Journal de France	La cible	Des racines et des ailes Calcutta: entre mythe et réalité; Écosse au coeur.				Les beaux jardins	TV5 le journal	Dunia		Conversa-tion	On ne peut pas plaire à tout le monde			Autant savoir	"Maigret et les témoins récalcitrants"	
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Génération 60 "1967"	Michel Jasmin	"Michael Jordan: Les chemins de la gloire" (Bio,'99) Debbie Allen, Michael Jace.				Le TVA réseau	Sucré salé	Missions Secrètes		Vision mondiale	Saturn	Chit Chat		Saturn	Le canal nouvelles

Jeudi 21 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Ricardo	Ce soir	Régions sauvages	Chick'n Swell (FS)	Catherine "Trahison"	Un gars, une fille	Palmarès	L'île de Gildor		Télé-journal	Ce soir	"Pour une nuit" (Drame,'97) Natassja Kinski, Wesley Snipes.				:10 Haute surveillance "Râ"	
RDI	Euronews	Capital actions	Le Monde	RDI à l'écoute	Grands Rep.	Grands Rep.	Télé-journal	RDI à l'écoute	Grands Reportages		Le Journal RDI	Coulisses Série Cart	Télé-journal	Euronews	Grands Rep.	Grands Rep.	Capital actions	RDI à l'écoute
TV5	16h30 A. belges	Le Journal de France	La cible	Coins monde			.10 Guatanamera Boxe		.05 TV5 le journal	:45 Écrans du monde	15 Grands entretiens Invité(es): Michel Moret.		Racines et ailes				Les coups de coeur d'Alain Morisod	
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Bec et museau	Surprise sur prise	"Lettres d'un tueur" (Susp,'98) Gia Carides, Roger E. Mosley.				Le TVA réseau	Sucré salé	Missions Secrètes "La Taupe"		Vision mondiale	Thane Direct	Chit Chat		Saturn	Le canal nouvelles

Vendredi 22 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow "Le Réveil"	Ricardo	Ce soir	Choix de carrières	"Nuit de noces" (Com,'01) Geneviève Brouillette, François Morency.				Adrénaline		Télé-journal	Ce soir	"Le Prince du Pacifique" (Com,'00) Patrick Timsit, Thierry Lhermitte.				:10 "Othello" (Drame,'95)	
RDI	Euronews	Capital actions	Le Monde	Douce folie	Grands Reportages		Télé-journal	Entrée des artistes	Grands Rep.	Grands Rep.	Le Journal RDI	Coulisses Série Cart	Télé-journal	Euronews	Grands Reportages		Capital actions	Griffe
TV5	16h30 Écrivains	Le Journal de France	La cible	Thalassa			Police judiciaire "Enfance volée"		TV5 le journal	Gros plan V	Francofolies			:45 Coins monde				Studio TV5
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Sorcière....	..naufr-agés	"Le Grand Frisson" (Mus,'68) Michele Carey, Elvis Presley.				Le TVA réseau	Sucré salé	"Célèbre" (Espion,'91) Jenny Robertson, John Shea.				.05 Chit Chat			

Samedi 23 août

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Fennec	Twipsy cyber.	Looping	Et voici la petite Lulu	Wheel Squad	Iznogoud	Fais-moi peur	Lassie "Singeries"	L'Heure du Midi	"Président junior" (Com,'96) Robert Guillaume, Sinbad.				Air de famille	L'Accent	Histoires oubliées	Championnats du monde d'athlétisme	
RDI	7h00 Championnats du monde d'athlétisme		Le Journal RDI	L'Épicerie	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Enjeux		Coulisses CART	Le Journal RDI	Les coulisses de la série CART			Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
TV5	Re-7	Paroles../:45Gourmet	Forts en tête		Va savoir	Découv-erte	TV5journal /:20Invité	:35 Double étoile	Reflets Sud		Soccer Championnat de France Marseille vs Sochaux FFF				Journal Suisse	Gros plan V	Journal Belge	Bourlin-gueur
TVA	6h00 Salut, bonjour!		Automag	Tonus	Vins fromages	I-D maison		Fleurs et jardins	Via TVA	Boutique TVA		Indus Média	Infopubli-cité	Infopubli-cité	"À la poursuite du diamant vert" (Rom,'84) Michael Douglas, Kathleen Turner.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 Championnats athlé..		Télé-journal	Circo Massimo	Athlétisme				Caméra témoin "Un toit, un violon, la lune"		Télé-journal	Au cabaret des refrains		"C'était demain" (Sci-Fi,'79) Mary Steenburgen, Malcolm McDowell.				:50 Hors d'ondes
RDI	La Semaine verte		Le Journal RDI	L'Épicerie	America "Hollywood: tournages et tourments"		Télé-journal	Athlétisme "Paris 2003" Diffusion de la cérémonie d'ouverture.			Zone libre		Télé-journal	Douce folie	Enjeux		Téléjou-rnal	Histoires oubliées
TV5	D'ici et d'ailleurs	Le Journal de France	Acoustic	Signé taloche		Festival charrues "Youssou N'Dour"		Juste pour rire	TV5 le journal	d.	"Maigret et le fantôme" ('93) Heinz Bennent, Bruno Cremer.			24 heures à Athènes "Les Meilleurs moments"			Police judiciaire "Enfance volée"	
TVA	Le TVA 18 Heures	"3 ninjas à la foire" (Avent,'98) Mathew Botuchis, Hulk Hogan.				"Le courage à l'épreuve" (Drame,'96) Meg Ryan, Denzel Washington.					Le TVA réseau	"Baja" (Police,'95) Molly Ringwald, Donal Logue.				Chit Chat		

Dimanche 24 août

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Titi & Grosminet	Hercule	La Cour de récré	Looping	Le Jour du Seigneur		Mon ange		L'Heure du Midi	La Semaine verte		Le Coin Jardin	Second Regard	De l'un à...	Course automobile Grand Prix de Hongrie F1 Site: Circuit d'Hungaroring Hongrie			
RDI	5h00 Matin express		Le Journal RDI	1-888-OISEAUX	Le Journal RDI	La vie...	L'Heure du Midi	L'Épicerie	Le Journal RDI	1-888-OISEAUX	Le Journal RDI	Culture choc	Le Journal RDI	L'Accent	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
TV5	1001 cultures	Architec. /.45Contact	Concours musical		Les années belges		TV5journal /.20Invité	.35 Monsieur Chasse			.15 Dessous	Journal Suisse	Passe-moi les jumelles		France Foot		Journal Belge	Voyage gourmand
TVA	6h00 Salut, bonjour!		"Mon cousin Vinny" (Com,'92) Marisa Tomei, Joe Pesci.				Maman Dion Invité(es): Michel Bergeron.		Évangélis-ation 2000	Boutique TVA		Indus Média	Promo-tions	Clinique médicale	"Partons vers l'est" (Com,'94) Richard Lewis, John Candy.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Le Meilleur de L'Été...		Télé-journal	Décou-verte	Athlétisme				L'île de Gildor		Télé-journal	Angèle Dubeau	"Manon des sources" (Rom,'52) Jacqueline Bouvier. 2/2			:45 Hors d'ondes		
RDI	Grands Rep.		Le Journal RDI	Histoires oubliées	Zone libre		Télé-journal	RDI à l'écoute	America "Policier ou guerrier?"		La vie...	Second Regard	Télé-journal	Histoires oubliées	Grands Reportages		Télé-journal	Culture choc
TV5	Les beaux jardins	Le Journal de France	24 heures à ...			Double je			TV5 le journal	Profession : Bourreau		Studio TV5			Plein sud, le grand voyage		Signé taloche	
TVA	Le TVA 18 Heures	Un monde de fous	Spécial extrême limite		"Jerry Maguire" (Com,'96) Cuba Gooding Jr., Tom Cruise.						Le TVA réseau	Évangélis-ation 2000	Thane Direct	Chit Chat		Saturn	Le canal nouvelles	

Gens d'ici

La psychologie de la coiffure

Isabelle LAMONTAGNE

Coiffeuse et styliste de profession, Chantal Husson change de salon. Celle qui était Chez Benoît sur le boulevard Provencher, travaille désormais depuis le mois de mai à temps plein au Ken's Barber Shop sur la rue Archibald. Mais elle ne fait pas seulement de la coiffure : elle est aussi une confidente pour ses clients..

« Quand ça fait un an que tu coiffes quelqu'un, cette personne devient un ami », affirme-t-elle. Elle raconte qu'un jour, alors qu'elle discutait tranquillement avec un homme au cœur lourd installé sur sa chaise, un psychiatre est entré dans le salon et a constaté la facilité qu'elle avait de mettre à l'aise ses clients. Son tour venu, il lui a demandé pourquoi elle ne viendrait pas travailler avec lui à l'hôpital!



Chantal Husson.

« C'est un emploi très valorisant, dit-elle. Ici, les gens sont confortables et sortent la tête haute. Je ne juge personne et c'est peut-être pour cette raison que les gens se confient à moi quand je leur coupe les cheveux. Peu importe la couleur de ta peau, ton sang est rouge. Ils doivent sortir d'ici en souriant; de cette façon, j'ai la satisfaction du travail bien fait. »

Son amour du métier lui est venu alors qu'elle s'amusait à coiffer sa voisine à l'âge de six ans. Depuis, elle apporte ses ciseaux partout; même en vacances, au cas où quelqu'un aurait besoin d'une coupe de cheveux!

Situé à côté du bar Chalet hotel, son nouvel emplacement de travail lui donne la chance d'accueillir de nouveaux clients, en plus de sa clientèle régulière, qui l'a suivie d'un salon à l'autre. « Il y a beaucoup plus de stationnement que sur le boulevard Provencher, indique-t-elle. Si les gens doivent attendre, ils peuvent aller prendre une bouchée ou un verre au bar. »

Dans ses temps libres, Chantal Husson s'adonne aussi à la peinture. Une de ses œuvres est même accrochée au mur du salon de coiffure. Elle peint surtout des paysages avec des fleurs, des arbres et des oiseaux, qui d'après elle peuvent représenter autant la colère que la paix.

ÉCONOMIE

Pour mieux servir

Joël Gosselin, le président d'une firme qui vend du matériel d'extermination, Viceroy Distributors, explique que l'éventail de ses produits s'étend beaucoup plus loin qu'à ceux vendus dans les grandes surfaces.

Jean-François BRULOTTE

Les entreprises winnipegoises d'extermination Viceroy Distributors et SWAT Team Pest Services se sont officiellement séparées. Le 1er juin, Joël Gosselin a décidé de vendre SWAT à la multinationale PCO / Orkin pour mieux se concentrer sur Viceroy Distributors. Les deux entreprises, maintenant distinctes, vont cependant continuer de cohabiter dans le même édifice du chemin St.Anne's, pour encore quelques mois.

Fondée en 1989, la compagnie vend de l'équipement et des produits specialisés dans le contrôle des insectes et animaux nuisibles. « Nous sommes trois personnes et nous travaillons surtout à Winnipeg, mais il arrive que nous allons ailleurs, explique Joël Gosselin. Par exemple, nous avons vendu de l'équipement à des municipalités, à des quincailleries, des meuneries et des restaurants.

« C'est incroyable, la quantité de produits qui existent pour contrôler les divers types d'insectes et animaux!, poursuit-il. La réglementation est très précise. Les exterminateurs travaillent avec cinq différents systèmes de contrôle, selon les différents milieux où ils exécutent. De plus, ces contrôles garantissent aux consommateurs qu'il s'agit de produits efficaces. »

Viceroy Distributors est très préoccupée par la sensibilisation du public au sujet des différents problèmes et enjeux concernant les parasites. « Notre rôle n'est pas seulement de vendre des produits, mais d'aider les clients à mieux comprendre la situation et à éliminer les problèmes pour de bon, signale Joël Gosselin. Par exemple, une entreprise qui a des problèmes de souris peut avoir besoin de produits, mais nous montrons aussi comment désinfecter les objets qui aurait pu rentrer en contact avec ces rongeurs, ajoute-t-il. On peut aussi suggérer d'éloigner les mangeoires d'oiseaux, pour éviter que des rongeurs ou même des ours soient attirés trop près des résidences. »

Le travail dans le domaine de l'extermination a aussi évolué dans les dernières années. « Nous pouvons penser à l'apparition nord-américaine du virus du Nil occidental depuis quatre ou cinq ans ou aux fermes certifiées sans maladie où on doit prendre une douche avant d'entrer, relate Joël Gosselin. Aussi, les produits ont changés. Il y a quelques années, il était possible d'acheter du DEET pur, mais maintenant, le produit ne se vend qu'en solution diluée, question de réduire les risques potentiels. »

Comme nous sommes présentement en plein cœur de la saison des moustiques, les affaires sont bonnes. Parmi les produits

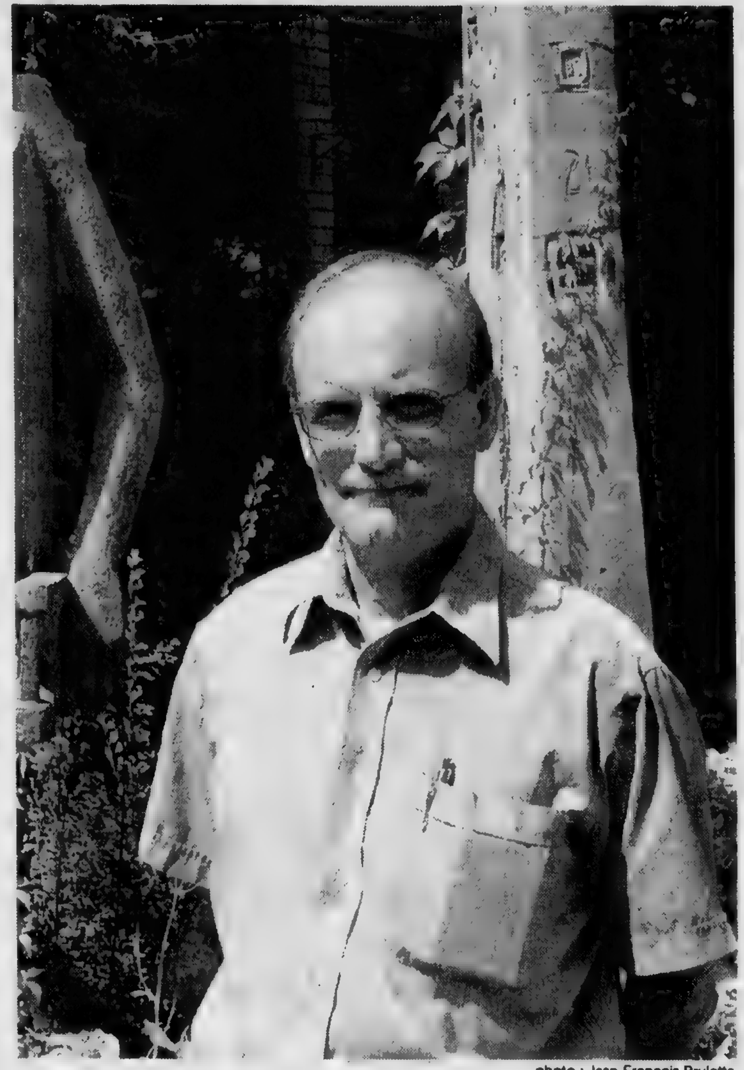


photo : Jean-François Brulotte

Le président de Viceroy Distributors, Joël Gosselin, croit beaucoup à la sensibilisation du public à propos des insecticides et des moyens de contrôler les différents parasites.

que Viceroy Distributors commercialise, les lampes à désintégrer les insectes volants, les pièges à moustiques et les insectifuges sont des gros vendeurs. « On est aussi le distributeur exclusif, pour le Manitoba et la Saskatchewan , du produit "Konk", continue-t-il. Il s'agit d'un insecticide en aérosol plus puissant que ceux disponibles dans les autres commerces. Un agriculteur peut éliminer les mouches d'une étable normale qu'utilisant trois cannettes, plutôt qu'une vingtaine avec une autre marque. »

Il y a aussi beaucoup de recherches effectuées dans cette industrie. « Il n'y a pas que des chercheurs dans les universités qui étudient le sujet, précise Joël Gosselin. Par exemple, S.C. Johnson qui est un grand nom dans le domaine travaille beaucoup sur les hormones nommées à propos des phréromènes. Le but de celles-ci est d'attirer les insectesmales vers un piège et par conséquent, les empêcher de se reproduire. Beaucoup de tests sont effectués sur des cultures dispendieuses aux États-Unis, comme les noix. »

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49
Apprendre et grandir ensemble

ENSEIGNANT.E

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler les postes suivants à **l'École Noël-Ritchot** :

CONTRATS TEMPORAIRES

Enseignant.e :
Multimédia, maternelle à la 8e année, à 20 % du temps
Phase d'accueil, maternelle à la 8e année, à 25 % du temps

Les deux postes peuvent être combinés pour créer un poste à 45 % du temps.

Les personnes intéressées doivent adhérer à la philosophie de l'école française, et appuyer les buts et les objectifs de l'école.

L'entrée en fonction se fera le 2 septembre 2003 et le contrat prendra fin le 30 juin 2004.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à la direction **avant 15 h 30, le lundi 18 août 2003** :



Monsieur Bernard Gagné
Directeur
École Noël-Ritchot
C. P. 464
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
R0A 1V0

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49
Apprendre et grandir ensemble

ENSEIGNANT.E

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler les postes suivants à **l'École Noël-Ritchot** :

CONTRAT PERMANENT à 60 % du temps

Enseignant.e :
Musique, maternelle à la 8e année
• avec spécialisation en guitare, 6e, 7e et 8e années

L'entrée en fonction se fera le 2 septembre 2003.

Les qualités requises :

- posséder un brevet d'enseignement;
- posséder un baccalauréat en musique;
- posséder un baccalauréat en éducation;
- démontrer de l'habileté à travailler en équipe;
- expérience en enseignement à la jeune enfance et au cycle intermédiaire;
- avoir d'excellentes habiletés de communication.

Les personnes intéressées doivent adhérer à la philosophie de l'école française, appuyer les buts et les objectifs de l'école.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec la direction **avant 16 h, le lundi 18 août 2003** :



Monsieur Bernard Gagné
Directeur
École Noël-Ritchot
C. P. 464
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
R0A 1V0

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu ROSAIRE GAGNÉ, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, prêtre.

TOUTES réclamations contre la succession ci-dessus mentionnée doivent être déposées à l'étude des soussignés au 247, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G6, le ou avant le 23e jour de septembre 2003.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 7e jour d'août 2003.

Cabinet d'Avocats R.E. Teffaine, Q.C./c.r.
Law Corporation
Procureurs de la succession

Les Toupies inc.
prématernelle de Saint-Norbert est à la recherche d'un(e)
AUXILIAIRE

Les mercredi et vendredi matin à l'école Noël-Ritchot.

Pour plus de renseignements, contactez
Shannon au 736-4123
ou Rachelle au 883-2026.

LA DIVISION SCOLAIRE PEMBINA TRAILS
(Ancienne division scolaire Assiniboine Sud)

La Division sollicite des candidat.e.s bilingues (français et anglais) pour combler le poste suivant :

Enseignant.e d'éducation physique
- 7e année au 1er secondaire
- poste permanent à plein temps (1,0)

L'entrée en fonction se fera 2 septembre 2003.

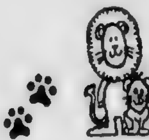
L'embauche est conditionnelle à l'examen du dossier judiciaire et à l'approbation du registre des cas d'enfants maltraités.

Veuillez envoyer votre lettre de demande d'emploi, y compris tous les renseignements pertinents ainsi que le nom et le numéro de téléphone de trois références à :

Lawrence Lussier
Division scolaire Pembina Trails
181, baie Henlow
Winnipeg (Manitoba)
R3L 1M7

ou par télécopieur : (204) 488-0431
ou par courriel : jobs@pembinatrails.ca

Veuillez noter que nous ne communiquerons qu'avec les personnes convoquées à une entrevue.




Les Franco-lions de Lacerte Inc.

Cet organisme situé à l'école Lacerte, offrant des services de prématernelle et de garde scolaire, est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

Un.e directeur.trice EJE
Niveau II ou III
ou expérience en gestion
(temps partiel)

Prière de soumettre votre curriculum vitae **avant 17 h le 22 août 2003** à :

La Présidente
Les Franco-lions de Lacerte Inc.
34, promenade Coral
Saint-Boniface (Manitoba)
R2J 1V7
Téléphone : 257-9934
Télécopieur : 256-0262

COORDONNATRICE OU COORDONNATEUR DE CAS
(Infirmière ou infirmier)
Office régional de la santé de Winnipeg

Avec l'établissement de l'Initiative sur les ressources humaines autochtones et la création d'un partenariat avec la communauté autochtone, l'Office régional de la santé de Winnipeg s'est engagé à accroître le nombre de personnes autochtones parmi ses employés, à tous les niveaux. Pour obtenir plus de renseignements au sujet de l'Initiative sur les ressources humaines autochtones, veuillez communiquer avec Mme Katherine Morrisseau-Sinclair, directrice régionale, Initiative sur les ressources humaines autochtones. Nous encourageons les personnes autochtones à poser leur candidature.

Fidèle à la Politique des services en langue française du gouvernement du Manitoba et à sa propre politique en matière de services en français, l'Office régional de la santé de Winnipeg s'est engagé à offrir ses services en français et en anglais dans des zones francophones désignées de programmes et de services. Le poste indiqué ci-après a été désigné bilingue.

Poste permanent à temps plein, 4-189, rue Evanson

Grâce au grand nombre des services qu'il fournit, le programme de soins à domicile permet aux gens de continuer à demeurer dans un milieu communautaire.

COMPÉTENCES REQUISES :

- baccalauréat en sciences infirmières et inscription valide au CRNM;
- expérience en gestion de cas;
- il serait à l'avantage de la personne d'avoir deux ans d'expérience communautaire connexe ;
- connaissance pratique de l'informatique;
- bonne capacité de communication orale et écrite;
- la personne choisie doit pouvoir parler, lire et écrire en français, au niveau déterminé;
- elle doit pouvoir travailler pendant la journée, la soirée et les fins de semaine;
- permis de conduire valide et véhicule;

Ce poste exige une vérification du casier judiciaire des candidats.

Salaire : 20,77 $ - 28,64 $ l'heure, MGEU – CHSS

Date limite de réception des demandes : 25 aôut 2003

Veuillez visiter notre site Internet pour de plus amples détails : www.wrha.mb.ca



Winnipeg Regional Health Authority

Office régional de la santé de Winnipeg

Veuillez envoyer votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de concours 2003-418, à :

Madame Elaine Kelln
Agente des ressources humaines
ORSW
155, rue Carlton, bureau 1800
Winnipeg (Manitoba) R3C 4Y1
Tél. : (204) 926-7081
Téléc. : (204) 926-7107
Courriel : rgregoire@wrha.mb.ca

Nous encourageons les personnes autochtones à déclarer leur origine en remplissant la formule d'autodéclaration, qu'elles peuvent obtenir au centre de recrutement de l'ORSW, ou par l'intermédiaire de l'Initiative sur les ressources humaines autochtones.

L'ORSW tient à vous remercier de votre intérêt pour ce concours. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.



Personne de métier bilingue
(français et anglais)
Services de fauteuil roulant
(temps plein - régulier)

Le titulaire est responsable des réparations effectuées à l'interne à des fauteuils roulants manuels ou motorisés ainsi qu'à des composantes de fauteuils roulants. Il doit également réparer les fauteuils roulants de clients ponctuels. Le titulaire doit aider les techniciens sur le terrain à effectuer des livraisons et des réparations, et assurer un soutien au commis à l'expédition et à la réception. Il doit également organiser, entretenir et nettoyer l'équipement, les accessoires et les aires de travail et d'entreposage.

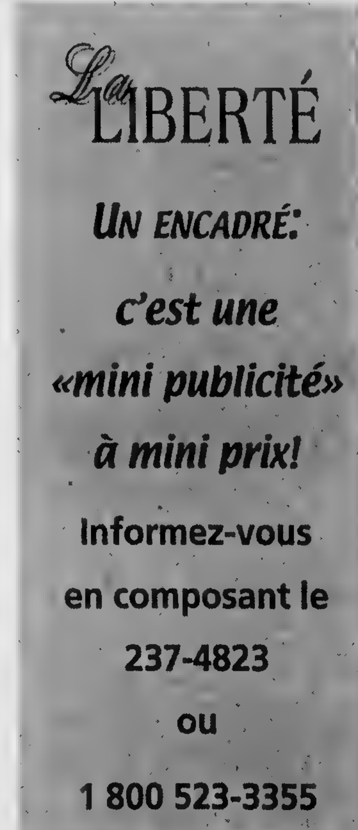
Exigences :

- diplôme d'études secondaire;
- connaissance des deux langues officielles;
- aptitudes mécaniques;
- formation en électronique (un atout);
- connaissance de base en informatique;
- bonne connaissance des besoins en mobilité des personnes ayant une déficience;
- capacité d'écrire de manière claire et concise;
- capacité d'organiser la charge de travail et d'établir les priorités.

Date de clôture : Le vendredi 29 août 2003.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en anglais à :

Human Resources, SMD
825, rue Sherbrook
Winnipeg (Manitoba)
R3A 1M5
Télécopieur : 975-3035
Adresse électronique : hr@smd.mb.ca



Offres d'emploi

Gouvernement du Manitoba

Inspecteur de mines (bilingue) — MI3 (en cours de révision), Si vous avez déjà fait demande pour ce poste, il n'est pas nécessaire de poser votre candidature de nouveau. Votre candidature sera considérée. Industrie, Commerce et Mines Manitoba, Direction des mines, Division des ressources minières, Winnipeg.
Numéro de l'annonce : 11217
Échelle de salaire : de 40 362 $ à 48 459 $ par année
Date de clôture : le 25 août 2003

Qualités requises : Pour de plus amples renseignements sur les compétences requises, veuillez visiter notre site web www.gov.mb.ca/csc ou composer le 984-4636.

Fonctions : La personne choisie doit établir les priorités quotidiennes, planifier et établir l'échéancier de plusieurs projets, effectuer la mesure de sites, surveiller le travail des entrepreneurs et autoriser de tels travaux et leur rémunération. Elle est aussi chargée des questions de conformité, y compris le suivi des activités de production d'agrégats, la résolution de conflits et la préparation des cas en litige.

La personne choisie travaille directement avec les propriétaires fonciers, les municipalités et les compagnies d'exploitation d'agrégats. Ses responsabilités comprennent l'embauche d'entrepreneurs privés de machines lourdes appropriées pour remettre en état des carrières et des sablières épuisées, ainsi que la direction des travaux effectués. Elle doit faire enquête sur les plaintes et assurer le respect de la *Loi sur les mines et les minéraux* en ce qui concerne la protection de l'environnement, l'aliénation minière et la collecte de redevances et de cotisations, la gestion directe des sablières de la Couronne et le maintien de carrières et de sablières ordonnées et sécuritaires.

La personne choisie est chargée de la région est du Manitoba et a son bureau à Winnipeg. Elle doit avoir un permis de conduire de classe 5 et être physiquement capable de faire le travail.

Présentez votre demande par écrit à l'adresse suivante :
Industrie, Commerce et Mines Manitoba
Service des ressources humaines
379 Broadway, bureau 304
Winnipeg (Manitoba) R3C 0T9
Télécopieur : (204) 945-4907



Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

On tiendra compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. On encourage les candidat(e)s à indiquer sur la lettre couverture ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les autochtones, les minorités visibles et les personnes handicapées.

Manitoba
Bâtir l'avenir

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Apprendre et grandir ensemble

ENSEIGNANT.E.S

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler ce poste à **l'École communautaire Gilbert-Rosset** :

CONTRAT PERMANENT à 63 % du temps
CONTRAT TEMPORAIRE à 25 % du temps
(avec forte possibilité que le 25 % devienne permanent l'année suivante)

L'École communautaire Gilbert-Rosset est une école de la maternelle au S3 où l'enseignement se fait en regroupements à niveaux multiples.

Matières à enseigner en regroupements à niveaux multiples:
- Français 4ᵉ à 7ᵉ années
- Anglais 4ᵉ à 6ᵉ années
- Anglais S1 à S3
- Sciences de la nature 4ᵉ et 5ᵉ années
- Sciences humaines 4ᵉ et 5ᵉ années
- Éducation physique et à la santé 4ᵉ à 6ᵉ années
- Informatique S1

L'entrée en fonction se fera le 2 septembre 2003 (63 %). L'entrée en fonction se fera le 2 septembre 2003 et le contrat prendra fin le 30 juin 2004 (25 %).

Les qualités requises :
- capacité de travailler étroitement avec l'équipe - école;
- expérience ou démontrer un intérêt dans l'enseignement à niveaux multiples;
- fait preuve de débrouillardise et d'ouverture d'esprit;
- adhérer à la vision et à la mission de la DSFM.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 12 h, le lundi 18 août 2003 :**

Madame Louise Gauthier
Directrice
École communautaire Gilbert-Rosset
Case postale 147
Saint-Claude (Manitoba)
R0G 1Z0

Téléphone : (204) 871-4064 Télécopieur : (204) 379-2166

NONAGÉNAIRES RECHERCHÉS!

90 ans,
ça se fête en grand!

Dans le cadre de son 90ᵉ anniversaire, *La Liberté* est à la recherche de personnes ayant 90 ans ou plus. Vous avez un parent, un ami ou une connaissance qui a 90 ans et plus et qui parle français? Nous aimerions le rencontrer!

Envoyez-nous sa photo et un court texte présentant sa famille immédiate et nous publierons votre message dans le journal.

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le vendredi 17 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

GARDERIE FAMILIALE à River Park South, Mère et T.S.E. II, a des places pour le mois de septembre. Milieu sécuritaire, ambiance chaleureuse, activités organisées, repas et goûter compris, excellentes références. Composez le 253-3580.
833-

GARDERIE FAMILIALE LICENSÉE À SAINT-BONIFACE. 3 places disponibles pour des enfants d'âge scolaire. Appelez Yvette au 233-0599.
850 -

J'AIMERAIS GARDER un enfant bilingue âgé de 1 à 3 ans à temps plein. J'habite River Park South. Je suis flexible avec les heures et les repas. Beaucoup d'activités. Débutant dès que possible. Contacter le 231-2891.
857-

GARDERIE FAMILIALE À RIVER PARK SOUTH a des places pour enfants, milieu sécuritaire et chaleureux. Activités amusantes et créatives. Repas et goûter compris. 257-8530.
858-

À VENDRE

VENTE PRIVÉE : Sud de Winnipeg. Maison à deux niveaux. 1 250 pi², avec grande salle attenante de 3 500 pi². Le tout est très bien isolé et chauffé. Deux salles de bains. Le prix demandé est relativement bas, 120 000 $. Appelez le propriétaire Lou au bureau : 433-7899 ou résidence : 433-7192. Raison de la vente : retraite.
830-

HÔTEL À VENDRE : L'hôtel est situé dans le beau village de Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba). Il y a cinq chambres, un restaurant autorisé, un bar-salon, un fournisseur de bière, loterie vidéo et une résidence attenante à l'hôtel. Composez le (204) 248-2354 ou le (204) 745-0003. Jean ou Michelle.
859-

À LOUER

Appartement de 3 chambres à coucher disponible le 1er septembre. Deux entrées privées, tous les services inclus sauf l'électricité. À cinq minutes du CUSB. Réfrigérateur, cuisinière et stationnement compris. Service de buanderie et d'autobus sur place. 750 $/mois. Composez le 255-1578.
847 -

Appartement d'une chambre à coucher tout près du CUSB, disponible le 1er septembre. Service de buanderie et d'autobus sur place. Réfrigérateur, cuisinière. 395 $/mois, tous les services compris. Composez le 255-1578.
848 -

Appartement d'une chambre à coucher, en face du CUSB, stationnement et service d'autobus en face, buanderie, réfrigérateur et poêle compris. 495 $/mois, inclut tous les services sauf électricité. Disponible immédiatement. 255-1578.
851 -

À LOUER À LA PLAGE ALBERT : Grand chalet à quelques mètres du lac, disponible du 22 août au 19 septembre 2003. Tél. : 237-0055 ou 797-7519.
854-

À LOUER : Garçonnière rue Masson. Disponible le 15 août. 350 $/mois comprend l'eau, le chauffage et le stationnement. Composez le 237-6676.
855-

À LOUER À LA PLAGE ALBERT : Chalet moderne pour le mois de septembre. 300 $/semaine. Composez le 253-6572 le soir.
856-

À LOUER : Appartement rue Aubert, 1 chambre à coucher, un « den », cuisine, salon, salle de bain complète, entrée privée, stationnement. Disponible le 1er septembre. 500 $/mois + services. 479-9680 ou 235-1588.
860-

À LOUER : Maison de deux chambres à coucher avec sous-sol au 190, Thomas Berry. Non fumeur, pas d'animaux. 10 minutes du Collège, près de l'Hôpital et de l'arrêt d'autobus. 710$/mois plus électricité. Composez le 257-7512.
861-

Nécrologie



Raymonde Pintkowsky (née Desautels)

Après une longue maladie, à l'Hôpital général Saint-Boniface est décédée le 5 août 2003, Raymonde Pintkowsky.

Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Daniel, son fils Henri, sa fille Nicole (Jack Simpson), sa petite-fille Katrina. Elle laisse aussi ses frères et sœurs : Léontine (Dennis) Kenny, Gertrude (André) Arbez, Raymond (Antoinette), Eveline (Guy) Bérubé, Edouard, Lucille (Luc) Gisiger, Alfred, C.Ss.R., Huguette (André) Simard; une belle-sœur Hélène (Jacques) Cortez, en France ainsi que sa tante Flora Girard, de Sainte-Anne, et son oncle Robert Arbez, de Saint-Boniface, de nombreux neveux et nièces.

Elle fut prédécédée par son père Antoine (1943), sa mère Annie (1993), sa sœur aînée Thérèse Grégoire (1980), son frère Maurice, o.m.i. (1995), sa belle-sœur June (1983), un neveu, Donald Kenny (1991), aussi ses beaux-parents, Paulette et Alexandre Pintkowsky (France).

Raymonde est née à Sainte-Anne--des-Chênes le 28 septembre 1928. Le 18 juin 1960, elle épousa Daniel. Raymonde travailla durant de nombreuses années à l'Hôpital général Saint-Boniface et au Centre Saint-Amant.

La vigile de prière a eu lieu à 21 h, le jeudi 7 août, au Salon mortuaire Desjardins, 357, rue Des Meurons. La messe des funérailles a eu lieu à 10 h, le vendredi 8 août, en l'Église des Saints-Martyrs-Canadiens, 289, avenue Dussault, présidée par M. l'abbé Marcel Toupin. L'inhumation suiva au cimetière de Saint-Boniface.

La famille tient à remercier de façon spéciale ceux et celles qui ont témoigné leur amitié et leur appui durant sa longue maladie. Nous exprimons notre reconnaissance envers le personnel compatissant et dévoué des soins palliatifs et le personnel des 4e et 6e étages.

Tout don de reconnaissance offert aux soins palliatifs de l'Hôpital général Saint-Boniface serait apprécié.

La direction des funérailles de Madame Raymonde Pintkowsky a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1 888 233-4949.

En l'honneur du Sacré-Cœur pour plusieurs faveurs obtenues.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.

En l'honneur de Notre-Dame-du-Cap pour plusieurs faveurs obtenues.

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

J.E.L.



FAVEURS OBTENUES – MERCI MON DIEU. Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

E.B.B.



FAVEURS OBTENUES – MERCI MON DIEU. Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

L.M.D.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.S.

Chronique RELIGIEUSE



MARIE-HÉLÈNE DUVAL
Laïque

Sur la voie du silence

Bruissements insolents
Mille sons importuns
Se disputent l'instant,
S'en emparent un à un...

Et s'en va le silence.

Mais vacarmes insolents
Irritent moins le tympan
Que le coeur impatient
De chasser une absence.

Ainsi va le silence...

Tendre rage d'entendre...

Cette voix qui se tait,
Qu'une discrète éloquence
De chuchoter dispense
Tant elle porte de paix.

Tendre rage de dire...

D'interrompre le discours,
Du Verbe qui s'offrait,
De faire taire l'Amour
Que le silence prononçait.

Douloureux manifeste,
En mots de tous les jours,
D'un cœur déjà atteint
Par le cri de l'Amour.

Me trouve le silence...

Parole impérieuse
D'un orateur muet
À l'affût du moindre
De mes humbles retraits.

Devenir Silence...

Quand le silence cesse d'être lourd,
Difficile, pénible, plein de distractions
Et d'envie d'aller faire autre chose,
Ce n'est plus de la prière, c'est une grâce.

(Ce poème a été publié sous la forme d'un petit carnet à offrir. En vente à la boutique MHD, 196 Provencher)

mhduval@shaw.ca

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Dans les hautes sphères

De son Saint-Vital natal à sa nomination parisienne, Laurette Glasgow, a tracé un long parcours au sein de la fonction publique et de la diplomatie canadienne.

Jean-François BRULOTTE

Une Franco-Manitobaine, Laurette Glasgow, a été nommée le 16 juillet au poste de consul général auprès de la Principauté de Monaco et ministre à l'Ambassade du Canada à Paris. Ainsi, dès septembre prochain, elle va devenir la numéro deux de la diplomate canadienne dans la capitale française.

Jusqu'à son entrée en fonction à Paris, elle occupe le poste diplomatique de ministre-conseillère et chef adjointe de la mission du Canada auprès de l'Union européenne, à Bruxelles. « Mon travail était de hausser le profil du Canada aux yeux de ce grand partenaire qu'est l'Europe, car on partage beaucoup d'idées et de valeurs, continue-t-elle. À Bruxelles, j'ai travaillé sur ce qu'on appelle l'Accord du 21e siècle que le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, a discuté l'an passé. Il a pour but d'accélérer le commerce et les relations avec la communauté européenne . »

En 1971, elle a fait ses débuts dans la fonction publique fédérale en travaillant au ministère des Communications. « J'ai débuté ma carrière au service des ressources humaines dans ce ministère pendant environ trois ans, explique Laurette Glasgow. J'ai ensuite entamé un congé sabbatique pour compléter une maîtrise en Économie internationale à l'Université Johns Hopkins, située à Baltimore. »

De retour au gouvernement du Canada, elle occupe plusieurs postes au Conseil du Trésor et au ministère des Finances jusqu'en 1982. À cette date, elle entre au ministère des Affaires étrangères. « J'ai effectué plusieurs tâches du domaine économique et commercial, raconte-t-elle. J'ai aussi travaillé avec le ministre des Finances de l'époque.»

De 1987 à 1992, elle a travaillé pendant cinq ans à la section économique de l'ambassade du Canada dans la capitale américaine. « C'est aussi un lieu de décision important pour le Canada, analyse-t-elle. Washington est un centre de pouvoir important. » . Laurette Glasgow était une négociatrice pour le Canada, lors de l'entente aérienne Canada-États-Unis et des accords de libre-échange entre les deux pays, tout comme dans celui de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA).

De retour à Ottawa en 1992, la Franco-Manitobaine a assumé plusieurs fonctions gouvernementales auprès de l'organisation des pays du G8, de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEC) et de l'Organisation de la coopération du développement économique (OCDE).

Elle a aussi eu l'occasion de voyager beaucoup, puisqu'elle est l'épouse d'un autre diplomate canadien, Ross Glasgow. Elle a vécu trois ans en Inde pendant la mission de ce dernier dans ce pays. À Paris, elle aura l'occasion de le retrouver, car celui-ci y représente le Canada à l'OCDE. Laurette et Ross Glasgow ont deux enfants. Leur fils, Robert, est étudiant à l'Université Princeton et leur fille, Katherine, travaille à Ottawa.

Originaire de Saint-Vital, Laurette Glasgow a fait ses études primaires et secondaires à l'école Saint-Eugène, puis à l'école Précieux-Sang. Ensuite, elle a obtenu un baccalauréat en sciences politiques à l'Université du Manitoba.

Laurette Glasgow n'a pas oublié ses origines et tenait à transmettre un message. « Je suis heureuse de saluer les gens du Manitoba, car ils m'ont donné leur appui et le soutien de la langue et de la culture manitobaines, ajoute-t-elle. Ma réussite prouve que le système actuel permet de réussir et que les jeunes d'aujourd'hui peuvent faire de même. J'espère aussi avoir l'occasion de revenir séjourner au Manitoba, dès que je serai installée à Paris. »



photo : gracieuseté Ministère des Affaires étrangères du Canada

Originaire de Saint-Vital, Laurette Glasgow est aujourd'hui une des diplomates canadiennes les plus importantes en Europe.

À VOTRE SERVICE

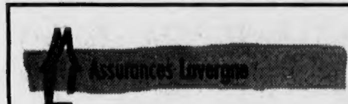
SERVICES

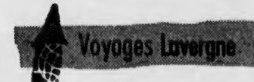
ENTREPRISES RIEL INC.

ENTREPRISES RIEL

Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Gérald Dorge
Directeur général
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9
Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel : info@entreprisesriel.com





(204) 433-7758 **(204) 433-3700**
Télécopieur : (204) 433-7181 • Saint-Pierre-Jolys
nrl@placelavergne.com • www.placelavergne.com
Ouvert jusqu'à 20 h les jeudis.
L'achat local c'est vital! Par des francophones depuis 1945!

AGENT IMMOBILIER
Service bilingue
RE/MAX performance realty





NICOLE LANDRY MILNER
(204) 255-4204

BRUNET Monuments Inc.
Troisième Génération

- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

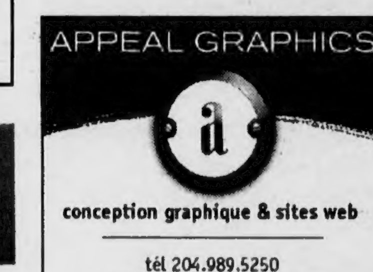
L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ
405, rue Bertrand
233-7864
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:
LEON MORRISSETTE au 433-7257
Plus de 20 ans d'expérience
LOEWEN FUNERAL CHAPELS
Steinbach Tél.: 326-1351

[redacted]

APPEAL GRAPHICS



conception graphique & sites web
tél 204.989.5250
service@appealgraphics.com

La LIBERTÉ

Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants :

À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340, boul. Provencher
Marion Grocery • 237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher
Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher • 390, boul. Provencher
Librairie À la page • 200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface • 230, rue Marion
Amber Auto Service • *Sainte-Anne*
Esso • *Parc Windsor* • 392, Archichald
Chapters • *Centre Saint-Vital*
Shell Service • 350, chemin Sainte-Anne
Pharmacie St-Pierre • *Saint-Pierre-Jolys*
Petro-Canada • *Lorette*
Saint-Adolphe Esso • *Saint-Adolphe*
Le Dépanneur • *La Broquerie*
Épicerie Coulombe • *Saint-Malo*
Le Dépanneur • *Saint-Laurent*
Dépanneur Cheyenne • *Sainte-Agathe*

MHD
Point de vente du café équitable
Café équitable
233-1494
196, Provencher
mhduval@shaw.ca

ABER SUZUKI
Engineered beyond belief

Guy Dagenais
Consultant en ventes et locations
810, avenue Regent Ouest
Winnipeg (Manitoba) R2C 3A8
Téléphone : (204) 222-5273
Télécopieur : (204) 222-7466
Sans frais : 1 800 895-8781
Cellulaire : 299-1030

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



CFP
Robert V. Dupuis, BA, CFP
Planificateur financier agréé
1345, chemin Waverley,
bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6
TÉL. : 489-4640, poste 259
TÉLÉC. : 489-0688



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
Services Financiers Groupe Investors Inc.

BDO

BDO Dunwoody SRL
Comptables agréés et consultants
7e et 8e étages, 200, avenue Graham
Téléphone : (204) 956-7200 Winnipeg (Manitoba) R3C 4L5
Télécopieur : (204) 926-7201 Site Internet : www.bdo.ca

Nos professionnels francophones :

Arthur Chaput, ca, cfp	Raymond Desrochers, ca, cfe	Lise Deleurme, ca
Pamela Dupuis, ca	Nicole Gisiger, ca	Lucile Griffiths, ca
Travis Leppky, ca, cisa	Ginette Manaigre, cps	Henri Magne, ca
Mona Marcotte, ca	Jean-François Parisien	Georges Picton, cga
Marc Rivard, ca	Dérick Sabourin	Chantal St. Pierre
Jacques Marion	Marc Boucher	

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité limitée enregistrée en Ontario.



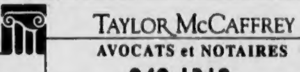
Michelle SMITH
CFP
Assurances et Investissements

Consultante en planification financière
REER, FERR, RENTES,
ASSURANCES-VIE ET INVALIDITÉ
FONDS MUTUELS

Spécialiste en :
- *Planification successorale*
- *Plan de retraite*
- *Transfert de pension*

Tél. : 975-5030 ou 1 (877) 528-3815
Fonds mutuels distribués par :
PORTFOLIO STRATEGIES corporation

AVOCATS-NOTAIRES



949-1312

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE
alaurencelle@tmlawyers.com
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de propriété; (financement)
- testaments et successions.

Me JOHN MYERS
jmyers@tmlawyers.com
- droit d'auteur
- propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

Me PATRICK RILEY
priley@tmlawyers.com
- litige général.

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925–1900
Fax: 925–1907

[redacted]

AIKINS
depuis 1879

J. GUY JOUBERT
BARBARA M. SHIELDS
LEE ANN M. MARTIN
CHRISTIAN L. MONNIN

AIKINS, MacAULAY & THORVALDSON
AVOCATS ET NOTAIRES
AGENTS DE BREVETS ET DE MARQUES DE COMMERCE
(204) 957-0050
www.aikins.com



Abonnez-vous à
La LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	28,50 $ ☐	32,10 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58,85 $ ☐

Oui je m'abonne dès aujourd'hui !
Nom : ____________
Prénom : ____________
Adresse : ____________
Ville : ____________
Province : ____________
Code postal : ____________
Téléphone : ____________
Je choisis de payer par :
Visa : ____________
MasterCard : ____________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)
Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190,
383, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

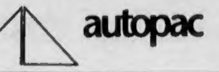
OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

ASSUREURS

Agence d'Assurance AURÈLE DESAULNIERS

Pour tout service d'assurance!
Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Nicole Lysyk
Roger Bouchard
390-B, boulevard Provencher
Téléphone : 233-4051



MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••

Me BARRY L. GORLICK, c.r.
Me MICHEL CHARTIER
Me RHONDA M. HERCUS
800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone : (204) 956-1060
Télécopieur : (204) 957-0423

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600